

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ИВАНОВА Инна Олеговна

Выпускная квалификационная работа

**ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ НАПРАВЛЕНИЕ ВНЕШНЕЙ КУЛЬТУРНОЙ ПОЛИТИКИ
ФРАНЦИИ В НАЧАЛЕ XXI ВЕКА В РОССИИ
LINGUISTIC DIRECTION OF FOREIGN CULTURAL POLICY OF FRANCE IN
RUSSIA IN THE 21ST CENTURY**

Направление 41.03.05 - «Международные отношения»,
Основная образовательная программа бакалавриата «Международные отношения»

Научный руководитель:

к. и. н., доцент

НИКОЛАВЕВА Ю.В.

Рецензент:

к. и. н., доцент

ЧЕРНОВ И.В.

Санкт-Петербург

2018

Оглавление

Введение.....	3
Глава 1. Язык во внешней культурной политике современных государств.....	11
1.1. Определение и специфика лингвистической политики.....	11
1.2. Язык как отражение роли государства на мировой арене.....	20
Глава 2. Документальное оформление русско-французских культурных связей в начале 21 века ..	27
2.1. Документальные основы внешней лингвистической политики Франции.....	27
2.2. Международно-правовые основы сотрудничества России и Франции в области распространения языка	35
Глава 3. Французский язык в России в начале 21 века.....	43
3.1. Деятельность французских культурных центров в России по развитию сотрудничества в области изучения французского языка	43
3.2. Основные формы русско-французских связей в области распространения французского языка в России	56
Заключение	65
Список использованных источников и литературы	68
Приложение	76

Введение

Неотъемлемой частью современного общества является глобализация, которая предполагает вовлечение всех стран в единые политические, социальные, экономические и культурные процессы. Правительства государств в этом случае обеспокоены наметившейся тенденцией утраты культурного наследия. На основе существования данной проблемы государства должны стремиться к конструктивному диалогу и расширению межкультурной коммуникации.

«Межкультурная коммуникация – это сложное, комплексное явление, которое включает разнообразные направления и формы общения между отдельными индивидами, группами, государствами, относящимися к различным культурам».¹ Межкультурная коммуникация может стать как камнем преткновения в реализации проектов, так и «важным условием, способствующим развитию взаимовыгодного сотрудничества».²

Влияние государства во многом зависит от способности продвигать свои национальные культурные ценности и язык. Важнейшим инструментом межкультурной коммуникации является язык, от которого зависит передача той или иной информации. Однако незнание языка может стать препятствием для развития полноценного сотрудничества, т.к. язык, прежде всего, связан с различными взглядами на мир, менталитетом и формированием личности.³

Возрастающая роль в международных отношениях таких факторов как, имидж государства, степень его культурного влияния и способности завоёвывать умы граждан других стран вызывает необходимость уделять повышенное внимание к внешней культурной политике. Язык – важнейшее направление культурного обмена и внешней культурной политики многих стран.⁴

Примером проведения грамотной языковой политики как внутри страны, так и за рубежом является Французская Республика. Именно во Франции культурной политике всегда отводилась особая роль, и сегодня ее культурную политику можно назвать образцовой. Принято считать, что само явление культурной политики как «целенаправленной деятельности государства по сохранению и защите национальной

¹ Боголюбова Н. М., Николаева Ю. В. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен. СПб., 2009. С. 12.

² Там же. С. 4.

³ Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М, 2000. С. 15.

⁴ Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Внешняя культурная политика России и зарубежных стран. СПб., 2008; Николаева Ю.В., Боголюбова Н.М. Внешняя культурная политика. Опыт России, Франции и Германии. Saarbrücken, Germany: LAP: Lambert Academic Publishing, 2012.

культурной самобытности является сугубо французским «изобретением».⁵ И уже с XIX века популяризация французской культуры и языка является постоянной заботой французской дипломатии.⁶ Кроме того, культурное достояние Франции, ее язык и традиции общепризнанно являются высоким достоинством, и в современном быстроразвивающемся и взаимозависимом мире сохраняют свои национальные черты, чему, безусловно, способствует проводимая государством и организациями политика по сохранению национальной исключительности. Российская Федерация в этом вопросе значительно отстаёт от Франции. Однако культурное сотрудничество в языковой сфере поможет России выправить свою линию ведения лингвистической политики.

Необходимо упомянуть об историческом аспекте русско-французских языковых связей. На протяжении XVIII-XIX веков французская культура пользовалась широким влиянием в Европе, т.к. французский язык являлся языком дипломатии, салонов, дворянских семей. После реформ Петра I Россия вошла в число европейских государств. И перед знатью открылись перспективы изучения французского языка. Русское дворянство стремилось изучать французский язык, а не русский. Тем более, много французов стало работать в российских образовательных учреждениях.

Франция начинает проявлять интерес к России под влиянием переписки Екатерины II с известными французскими философами того времени: Дидро, Вольтером и другими. В то же время русские деятели изучают их труды, проявляют интерес к художественной литературе и широко используют французский язык в своих произведениях. Влияние французского языка на жизнь русского общества было настолько велико, что многие педагоги и деятели наук выступали против такой экспансии и продвигали идею изучения родного русского языка в учебных заведениях. К началу XX века французский язык сбавил свои позиции в российском государстве. Не менее велико и влияние французской литературы, которая оказала существенное влияние на формирование отечественных литературных традиций. К сожалению, современная французская литература недостаточно известна в России в отличие от литературы XVIII-XIX вв.

Основываясь на истории русско-французских отношений, можно сделать вывод, что уже на протяжении нескольких веков Франция вела активную языковую политику не только в мире, но и в России. Подобные тенденции ярко выражены и сейчас. Французская

⁵ Косенко С.И. Актуальные аспекты современной культурной политики Франции. // Власть-Конспект. 2007. № 6. С. 83 URL: <http://2008.isras.ru/files/File/Vlast/2007/06/Aktualnie%20aspekti.pdf> (Дата обращения: 17.04.18)

⁶ Там же.

Республика проводит сбалансированную политику в области распространения своего языка на территории Российской Федерации.

Актуальность исследования продиктована усилением процесса глобализации современного мира и увеличением степени важности сохранения странами и народами своих исключительных культурных особенностей, таких как язык. Принимая во внимание проблемы современности, вызванные глобализацией, представляется интересным и полезным рассмотреть вопрос культурного сотрудничества и сохранения национальной самобытности через призму внешней лингвистической политики, для чего Франция является наиболее подходящим примером.

Цель настоящей работы – исследование лингвистической политики как ключевого элемента внешней культурной политики Франции в России на современном этапе.

Задачи работы:

- 1) Теоретический анализ понятия «лингвистическая политика»;
- 2) Определение роли языкового направления во внешней культурной политике государств;
- 3) Анализ документальной основы внешней лингвистической политики Франции;
- 4) Анализ основных соглашений и договоров, подписанных Россией и Францией, регламентирующих их сотрудничество в области языка;
- 5) Анализ деятельности французских культурных центров и организаций в России в развитии лингвистического сотрудничества;
- 6) Выявление основных форм деятельности Франции в России в области распространения французского языка.

Объектом исследования данной работы являются взаимоотношения Франции и России в области распространения французского языка. Предметом исследования являются основные формы российско-французского культурного сотрудничества в данной сфере и деятельность французских культурных центров.

В работе применялся аналитический метод при работе с источниками и литературой, институциональный метод при исследовании деятельности французских культурных центров и организаций в России, метод контент-анализа при работе с текстами документов, а также сравнительный метод при сопоставлении работы французских культурных центров по реализации лингвистической политики.

Хронологически работа охватывает период с начала 90-х годов XX века, когда произошло заключение первых соглашений и договоров между Российской Федерацией и Французской Республикой в области культуры, и до настоящего момента (2018 г.).

Вопросы, связанные с проведением Францией внешней культурной политики и продвижением французского языка, являются актуальными, вследствие чего в зарубежной литературе, особенно французской, исследованы достаточно хорошо, многие аспекты подробно освещены и детально разработаны.⁷ В работах российских авторов тема не нашла пока такого же интереса и распространения, однако в последнее время появляется все больше исследований относительно отдельных аспектов французской культурной и языковой политики.⁸

При написании работы автором использовались различные источники, позволяющие проанализировать развитие русско-французских связей в области культуры. Отдельной группой можно выделить основные договоры и соглашения, заключённые Россией и Францией в сфере культурного сотрудничества. К важнейшим из них следует отнести «Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики о культурном сотрудничестве» (06.02.1992)⁹ и «Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики об изучении русского языка во Французской Республике и французского языка в Российской Федерации» (10.12.2004),¹⁰ а также договоры и соглашения России и Франции в области культурного сотрудничества.¹¹ Эти документы позволяют определить

⁷ Girard A., Gentil G. Cultural Development: experiences and policies. 2nd ed. Paris: UNESCO, 1983.; Raymond J.-F. L' action culturelle exterieure de la France. Paris, 2000.; Lombard A. Politique culturelle internationale. Le modèle français face à la mondialisation. Paris, 2003.; Djian J.-M. La Politique culturelle, la fin d'un mythe, Gallimard, Paris, 2005.; Haize D. L'action culturelle et de coopération de la France à l'étranger: un réseau, des hommes. Paris, L'Harmattan, 2012.; Calvet L.-J. Les politiques linguistiques. Paris: Presses Universitaires de France, 1996.; Deremaux R.-M. L' Organisation Internationale de la Francophonie. Paris, 2008.

⁸ Ржеуцкий В.С. Альянс Франсез и Французский институт в Санкт-Петербурге. СПб., 2001.; Косенко С.И. Культура в палитре внешней политики: опыт Франции. М.: Восток - Запад, 2010; Николаева Ю.В., Боголюбова Н.М. Внешняя культурная политика. Опыт России, Франции и Германии. Saarbrücken, Germany: LAP: Lambert Academic Publishing, 2012; Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Культурные сезоны как форма внешней культурной политики (на примере России и Франции)//Вестник Санкт-Петербургского государственного университета культуры и искусств. 2011. Июнь. № 2 (7). С. 30 – 35; Писарева М.В. Внешняя культурная политика Франции на современном этапе//Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 6: Философия, политология, социология, психология, право, международные отношения. 2006. № 4. С. 147-154.; Чернов И.В. Международная организация франкофонии: лингвистическое измерение мировой политики. СПб., 2006.

⁹ Договор между Россией и Францией 1992 г. URL: <https://www.lawmix.ru/abrolaw/13813/>

¹⁰ Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики об изучении русского языка во Французской Республике и французского языка в Российской Федерации (10.12.2004).URL:http://www.mid.ru/foreign_policy/international_contracts/2_contract/-/storage-viewer/bilateral/page-158/46030

¹¹ Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики о культурном сотрудничестве (06.02.1992) URL: http://www.mid.ru/foreign_policy/international_contracts/2_contract/-/storage-viewer/bilateral/page-376/48646/; Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики об учреждении и условиях деятельности культурных центров (12.11.1992) URL: <https://www.lawmix.ru/abro/9597/>; Меморандум о сотрудничестве между Министерством культуры России и Министерством культуры Франции на 2004-2006 годы URL: http://www.mid.ru/web/guest/maps/fr/-/asset_publisher/g8RuzDvY7qyV/content/id/489762/; Совместное

место, которое занимает языковой фактор в русско-французском культурном сотрудничестве.

Также были использованы документы, позволяющие рассмотреть роль языка во внешней культурной политике Франции. К важнейшим документам, выявляющим основные направления и аспекты культурного сотрудничества Французской Республики с зарубежными странами в вопросах ведения лингвистической политики, следует отнести «Стратегию Главной дирекции по глобализации, развитию и партнёрским отношениям», Хартию Международной Организации Франкофонии и «Белую книгу по внешней и европейской политике Франции до 2020 года», «Стратегию Франции в отношении французского языка и мультилингвизма (2018 г.)»¹² и другие постановления и указы.¹³ Эти документы были использованы для изучения основного содержания внешней культурной политики Франции и ее концептуальных основ. Данные документы имеют большое теоретическое значение для понимания важности внешней лингвистической политики для Франции.

Особое значение имела информация с сайтов официальных учреждений, иллюстрирующая практические аспекты реализации лингвистической политики Франции в России. Это информация с сайтов министерства иностранных дел Франции, посольства

заявление о проведении Года русского и французского языков и литературы на русском и французском языках в 2018 г. URL: http://www.mid.ru/ru/maps/fr/-/asset_publisher/g8RuzDvY7qyV/content/id/3141666/.

¹² Le projet de la Direction generale de la mondialisation, du developpement et des partenariats. URL: http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/ministere_817/missions-organisation_823/structure-administration-centrale_808/direction-generale-mondialisation-du-developpement-partenariats_72692.html/ ; Charte de la Francophonie adoptée par la Conférence ministérielle de la Francophonie (Antananarivo, le 23 novembre 2005). URL: https://www.francophonie.org/IMG/pdf/charte_francophonie_antananarivo_2005.pdf/ ; Livre blanc sur la politique étrangère et européenne de la France: 2008 – 2020. La France et l'Europe dans le monde. Sous la présidence d'Alain Juppé et de Louis Schweitzer. URL: <http://www.ladocumentationfrancaise.fr/> ; Stratégie internationale pour la langue française et le plurilinguisme URL: <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/francophonie-et-langue-francaise/strategie-internationale-pour-la-langue-francaise-et-le-plurilinguisme/plurilinguisme/>.

¹³ Loi n° 94-665 du 4 août 1994 relative à l'emploi de la langue française. URL: <http://www.legifrance.gouv.fr/> ; Pour une nouvelle stratégie de l'action culturelle extérieure de la France: de l'exception à l'influence. Rapport d'information du Sénat n° 91 (2004-2005) de M. Louis Duvernois, fait au nom de la commission des affaires culturelles, déposé le 1 décembre 2004. URL: <http://www.senat.fr/rap/r04-091/r04-091.html> ; La France dans le monde: culture, langue française, éducation et développement. Conférence de presse du ministre des Affaires Étrangères, m. Philippe Douste-Blazy (Paris, 15 mai 2006) URL: <http://www.diplomatie.gouv.fr/actu/bulletin.asp?liste=20060515.html#Chapitre10/> ; Conférence de presse du ministre des Affaires Étrangères, m. Philippe Douste-Blazy «La France dans le monde: culture, langue française, éducation et développement» (Paris, 15 mai 2006). URL: <http://www.diplomatie.gouv.fr/actu/bulletin.asp?liste=20060515.html#Chapitre10/> ; Le message culturel de la France et vocation interculturelle de la Francophonie, 23 - 24 juin 2009. Avis et rapports du Conseil économique, social et environnemental présenté par Mme Julia Kristeva-Joyaux. URL: <http://www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports-publics/094000309/index.shtml/> ; Rapport au Parlement sur l'emploi de la langue française – 2017. URL: <http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/184000008.pdf/> ; Rapport d'information déposé (...) par la commission des affaires culturelles et de l'éducation sur le projet de contrat d'objectifs et de moyens de l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger. URL: <http://www.assemblee-nationale.fr/14/rap-info/i3354.asp/> ; Promouvoir l'enseignement français à l'étranger. URL: https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/promouvoir_2016_web_cle4a1f9c.pdf/.

Франции в России и французских культурных центров и организаций.¹⁴ В эту же группу можно отнести информацию с сайта, посвящённому Году России – Франции 2010.¹⁵ Эта информация позволяет познакомиться с официальными данными, которые касаются французского языка, а также с конкретными мероприятиями, которые проводит Франция в России по продвижению французского языка.

Автор пользовался теоретическими работами, которые посвящены культурным обменам,¹⁶ межкультурной коммуникации¹⁷ и внешней культурной политике России и Франции.¹⁸ Также автор пользовался работами, которые посвящены русско-французским культурным связям¹⁹ и деятельности французских культурных центров²⁰. Однако в данных работах культурное сотрудничество представлено во всех областях, конкретным

¹⁴ La diffusion de la langue française, une priorité de la diplomatie française. URL: <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/francophonie-et-langue-francaise/>; Les priorités de la promotion du français. URL: <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/promotion-de-la-francophonie-et-de-pourquoi-promouvoir-la-langue/article/les-priorites-de-la-promotion-du/>; La francophonie en France. URL: <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/promotion-de-la-francophonie-et-de-la-francophonie-20244/la-francophonie-en-france/>; Une histoire de la Francophonie. // Organisation internationale de la Francophonie. URL: <http://www.francophonie.org/Une-histoire-de-la-Francophonie.html/>; Le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères en chiffres URL: https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/infographie_meae_en_chiffres_oct2017.doc_cle0dccc7d.pdf/; Fondation Alliance Française/ Actualité de la zone. URL: <http://www.fondation-alliancefr.org/?cat=7/>; Le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères en chiffres. URL: https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/infographie_meae_en_chiffres_oct2017.doc_cle0dccc7d.pdf/; Театральная студия на французском языке для подростков. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/teatralnaya-studiya-na-francuzskom-yazyke-dlya-podrostkov/>; Франкофония-2018 в Санкт-Петербурге. Программа. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/frankofoniya-2018-v-sankt-peterburge/>; Le réseau des AF dans l'espace géographique russe. URL: http://www.ambafrance-ru.org/IMG/pdf/carte_AF08.pdf/; Французский университетский колледж в Москве. URL: <http://www.moscuf.org/ru/o-kolledzhe/>; Что такое КампусФранс? URL: <http://www.russie.campusfrance.org/node/8229/>; Ассоциация преподавателей-практиков французского языка в России. URL: http://www.aefr.ru/his_rus.htm/; В центре внимания: Сезоны русского языка и литературы во Франции и французского языка и литературы в России 2012. URL: <http://www.ambafrance-ru.org/В-центре-внимания/>; Сообщение для прессы о литературной программе Франко-российского года языка и литературы, который пройдет под патронажем актрисы Фанни Ардан (24 января 2018 года – Французский институт). URL: <https://ru.ambafrance.org/Franko-rossijskij-god-yazyka-i-literatury/>.

¹⁵ Год Россия-Франция 2010. URL: http://france-russia2010.ru/in_france/20100308/187793838.html/.

¹⁶ Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Культурный обмен в системе международных отношений. СПб., 2003.; Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен. - М.: Юрайт, 2015.

¹⁷ Боголюбова Н. М., Николаева Ю. В. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен. СПб., 2009; Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М, 2000.

¹⁸ Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Внешняя культурная политика России и зарубежных стран. СПб., 2008; СПб., 2009; Николаева Ю.В., Боголюбова Н.М. Внешняя культурная политика. Опыт России, Франции и Германии. Saarbrücken, Germany: LAP: Lambert Academic Publishing, 2012; Косенко С. И. Культура в палитре внешней политики. Опыт Франции. М., 2010.

¹⁹ Орлов А.А. Галломания в России //Франция и Россия в начале XIX столетия: просвещение, культура и общество. Под ред. Т.Г. Игумновой, В.М. Безотосного. - М.: ГИМ, 2004. С. 20-29; Николаева Ю.В. Русско-французские культурные связи в 1801 - 1812 годах: диссертация на соискание ученой степ. кандидата исторических наук. СПб: изд-во СПбГУ, 2001. С. 25-27.; Ветчинова М.Н. Диалог культур России и Франции: исторический аспект. // Теория языка и межкультурная коммуникация. 2010. № 2. С. 8-14.

²⁰ Ржеуцкий В.С. Альянс Франсез и Французский институт в Санкт-Петербурге. СПб., 2001. С.10.; Евреинов Ф. Второе рождение Французского Института в Санкт-Петербурге. URL: http://www.af.spb.ru/af10/if2_ru.htm/; Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Зарубежные культурные центры как акторы внешней культурной политики // Вестник СПбГУ 2008 Сер.6 Вып.2

темам посвящено немного места или же они рассматриваются в совокупности с другими сферами культурного сотрудничества. Также нами использовались научные статьи по данной теме и материалы различных конференций, посвящённых мероприятиям в области распространения языка, официальные выступления.²¹

Из литературы на тему взаимоотношения языка и культуры в межнациональной коммуникации стоит отметить работу С.Г. Тер-Минасовой «Язык и межкультурная коммуникация»²². Основой для осмысления понятия «мягкой силы» послужили труды Дж. Ная,²³ основоположника и теоретика данного направления политологических исследований. Теоретическая база для определения понятия внешней культурной политики была использована из работ Ю.В. Николаевой и Н.М. Боголюбовой.²⁴ Очень подробно рассмотрено теоретическое обоснование лингвистической политики, роль языка в мировых политических процессах в работе В.С. Ягья, И.В. Чернова и Н.В. Блиновой.²⁵ Для данного исследования интерес представила работа И.В. Чернова,²⁶ так как в монографии рассматривается как понятие языковой политики, так и анализируется лингвистическая политика Франции и деятельность Франкофонии.

Анализ теоретической базы показал, что данная тема недостаточно рассмотрена и конкретизирована в российской научной литературе. Недостаток подобных исследований придаёт данной работе новизну. Главное отличие данной работы в том, что в ней рассмотрены недавние мероприятия в области распространения французского языка на территории России в рамках культурного сотрудничества. Таким образом, можно сделать

²¹ Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Культурные сезоны как форма внешней культурной политики (на примере России и Франции) // Вестник Санкт-Петербургского государственного университета культуры и искусств. №2. СПб, 2011. С. 30-35; Толстова Т. С. РУДН. Франция и Россия. Последние меры по взаимной интеграции // 50 лет РУДН: Интернациональный опыт подготовки специалистов для СССР, России и зарубежных стран: Материалы XI Всероссийской научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых учёных, посвящённой 50-летию образования РУДН/ М., РУДН, 2009. С. 314 – 315; Год Франции в России и год России во Франции 2010. Календарь литературных событий. // Литературный календарь: книги дня. М., 2010. №4. Т. 7. С. 5-11; La France dans le monde: culture, langue française, éducation et développement. Conference de presse du ministre des Affaires Etrangères, m. Philippe Douste-Blazy Paris, 15 mai 2006. URL: <http://www.diplomatie.gouv.fr/actu/bulletin.asp?liste=20060515.html#Chapitre10/05.03.16>.

²² Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000.

²³ Nye J. Soft Power. URL: <http://www.polsci.wvu.edu/faculty/hauser/PS293/NyeSoftPowerForPol1990.pdf>;

Nye J. Soft Power: The Means to Success in World Politics. URL: http://belfercenter.hks.harvard.edu/files/joe_nye_wielding_soft_power.pdf.

²⁴ Боголюбова Н. М., Николаева Ю. В. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен. СПб., 2009; Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Внешняя культурная политика России и зарубежных стран. СПб., 2008; Николаева Ю.В., Боголюбова Н.М. Выработка определения внешней культурной политики в современном научном дискурсе. URL: http://www.gramota.net/articles/issn_1997-292X_2012_4-1_05.pdf.

²⁵ Ягья В.С., Чернов И.В., Блинова Н.В. Лингвистическое измерение мировой политики. СПб., изд. СПбГУ, 2009.

²⁶ Чернов И.В. Международная организация Франкофонии: лингвистическое измерение мировой политики. СПб., изд. СПбГУ, 2006.

вывод, что данная тема недостаточно исследована и требует дальнейшего и более подробного рассмотрения.

По своей структуре работа разделена на три части. Первая глава посвящена теоретическим вопросам. Автор даёт определения внешней культурной политике, лингвистической политике, рассматривает их возможные направления и формы реализации. В данной главе рассматривается вопрос соотношения роли государства в международных отношениях и позиции языка, даётся характеристика современной лингвополитической карты мира.

Вторая глава посвящена анализу международно-правовой базы русско-французских культурных связей в области лингвистической политики. В данной главе рассмотрены основные документы России и Франции в сфере культурного сотрудничества, выявлено место языкового фактора в рассматриваемых договорах и соглашениях. Отдельно была рассмотрена роль языка во внешней культурной политике Франции на основе анализа документальной базы ее внешней лингвистической политики.

В третьей главе были рассмотрены основные формы русско-французских связей в области распространения французского языка в России. Была рассмотрена деятельность французских культурных центров и изучены некоторые проводимые ими мероприятия. Отдельно было рассмотрено проведение мероприятий в данной сфере в рамках Годов перекрёстных культур и Сезонов русского языка и литературы во Франции и французского языка и литературы в России, как примеров практических особенностей реализаций русско-французского сотрудничества в языковой области.

Отдельные материалы и выводы выпускной квалификационной работы прошли апробацию на конференции с международным участием «Межкультурный диалог в современном мире» в форме доклада «Эффективность деятельности Французского института в России в области распространения французского языка и литературы».

Глава 1. Язык во внешней культурной политике современных государств

1.1. Определение и специфика лингвистической политики

Роль государства в международных отношениях определяется не только политическими, экономическими и военными ресурсами страны, но и культурным потенциалом. Внешняя культурная политика является важной составляющей внешнеполитической стратегии ведущих государств мира. Духовный и интеллектуальный потенциал государства способствует формированию позитивного имиджа страны в мировом сообществе, позволяет упрочить международное сотрудничество, создаёт благоприятные условия для реализации национальных интересов, облегчает доступ к экономическим возможностям.

Американский политолог Дж. Най в 1991 г. развил идею о значимости «мягкой силы» во внешней политике государства.¹ «Мягкую силу» он противопоставил понятию «жесткая сила», включающую в себя военные и экономические факторы могущества государства. Согласно Дж. Наю, «мягкая сила» государства основывается, главным образом, на трёх постаментов: культуре (которая должна быть привлекательной для других), политических ценностях и её внешней политике. «Мягкая сила - это понуждение других хотеть результатов, которые вы хотели бы получить».²

В сравнении с экономическими рычагами воздействия средства «мягкой силы» более сложны в реализации, так как многие её ресурсы находятся вне государственного контроля, и их действие сильно зависит от их восприятия аудиторией. Инструменты мягкой силы работают косвенно и рассчитаны на долгосрочную перспективу. Информация становится всё более эффективным инструментом в мировой политике, благодаря повсеместному распространению информационных и цифровых технологий, увеличением количества пользователей сети Интернет на всех континентах.

Внешняя культурная политика выходит за традиционные рамки и принимает новые формы. Следовательно, уровень и средства воздействия инструментов «мягкой силы» на современное мировое сообщество возрастают. Как пишет Дж. Най, «политика превратилась в соревнование по убеждению и способности внушить доверие». ³ Если мир, в котором господствовала «политика силы» (power politics) оперировал понятиями

¹ Nye J. Soft Power URL: <http://faculty.maxwell.syr.edu/rdenever/ppa-730-27/nye%201990.pdf> (Дата обращения: 12.02.18)

² Там же.

³ Nye J. Soft Power: The Means to Success in World Politics URL: http://belfercenter.hks.harvard.edu/files/joe_nye_wielding_soft_power.pdf (Дата обращения: 12.02.18)

военных и экономических побед, то политика в информационный век определятся «чья история будет лучше»⁴.

Культура как неотъемлемый элемент «мягкой силы» представляет собой эффективный инструмент внешней политики. Государство экспортирует культурное богатство за рубеж и популяризуют его, стараясь привлечь иностранную аудиторию, заинтересовать её, и создать положительное общественное мнение. Успешная реализация внешней культурной политики способствует увеличению влияния государства на мировые политические процессы. Кроме того, сотрудничество в культурной сфере сглаживает межнациональную напряжённость, способствует взаимопониманию народов и усилению межгосударственных связей на межличностном уровне. Язык культуры зачастую более близок и понятен зарубежной аудитории, нежели высокопарные заявления политиков, так как он эмоционально окрашен, ярок и апеллирует к чувствам человека.

Несмотря на то, что внешнеполитическая деятельность в сфере культуры практикуется государствами на протяжении многих столетий, понятие было введено в научный оборот только в конце XX века, и до сих пор исследователи не пришли к единому мнению в определении термина «внешняя культурная политика». Поэтому следует для начала обратиться к определению культурной политики, поскольку по мнению большинства экспертов именно оно послужило отправной точкой для формирования концепта «внешняя культурная политика».⁵

Значительный вклад в развитие теоретических основ внесла ЮНЕСКО - одна из универсальных организаций в сфере культуры, работающая под эгидой ООН. В документах организации культурная политика определяется как «комплекс принципов, административных и финансовых видов деятельности и процедур, которые обеспечивают основу действий государства в области культуры». ⁶ Также под культурной политикой понимают совокупность принципов и норм, которыми руководствуется государство в своей деятельности по сохранению, развитию и распространению культуры, а также сама деятельность государства в области культуры.⁷

Но внутренний и внешний аспекты культурной политики не равнозначны и имеют различную направленность. Внутренняя политика нацелена на поддержку национальной культуры, создание условий для её развития и вовлечения общества в культурную жизнь.

⁴ Nye J. Soft Power: The Means to Success in World Politics URL: http://belfercenter.hks.harvard.edu/files/joe_nye_wielding_soft_power.pdf (Дата обращения: 12.02.18)

⁵ Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Выработка определения внешней культурной политики в современном научном дискурсе//Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. 2012. № 4 (18). Часть 1. С. 25.

⁶ Николаева Ю.В., Боголюбова Н.М. Внешняя культурная политика. Опыт России, Франции и Германии. - Saarbrücken, Germany: LAP: Lambert Academic Publishing, 2012. С. 18.

⁷ Ерасов Б.С. Социальная культурология. - М.: Аспект Пресс, 2000. С. 103, 162 – 164.

Внешняя политика в области культуры, по мнению многих экспертов, имеет более пропагандистский характер, так как призвана защитить своеобразие национальной культуры в условиях глобализации, позиционировать культурное богатство страны с его лучшей стороны и продвигать в конкурентной международной среде. Таким образом, в формулировке понятия внешней культурной политики необходимо учесть это различие. С точки зрения петербургских исследователей Ю.В. Николаевой и Н.М. Боголюбовой, «внешняя культурная политика – это комплекс мер, разрабатываемых и реализуемых государством на внешнем уровне, во-первых, для продвижения национальной культуры и языка за рубежом и, во-вторых, для создания благоприятной внешнеполитической конъюнктуры, способствующей более эффективной реализации внешнеполитического курса».⁸ В настоящем исследовании автор будет придерживаться именно такого подхода к пониманию внешней культурной политики.

Суммируя вышеперечисленные определения, автор работы определяет внешнюю культурную политику как совокупность норм, принципов и мер государства, разрабатываемых и реализуемых на высшем уровне, в области продвижения национальной культуры за пределами страны и привлечения интереса к ней зарубежной аудитории для создания позитивного образа государства и формирования благоприятного международного политического климата.

Помимо вышеприведённых ключевых целей, внешняя культурная политика призвана содействовать установлению межгосударственного сотрудничества в области культуры, развитию межнационального диалога, сохранение культурного разнообразия в мире. Внешняя культурная политика имеет два аспекта. С одной стороны, она призвана продвигать культурные достижения и ценности нации за рубежом и защищать самобытность национальной культуры. С другой, происходит встречное движение, которое предполагает создание доступа граждан страны к культурным достижениям других наций⁹. Таким образом, пропаганда собственной культуры должна базироваться на принципе уважения культурного разнообразия и готовности к сотрудничеству с другими культурами, т.е. к культурному диалогу. Диалог культур – важнейший принцип современной внешней культурной политики, к которому постепенно приходят многие страны.

⁸ Николаева Ю.В., Боголюбова Н.М. Выработка определения внешней культурной политики в современном научном дискурсе Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. 2012. № 4 (18). Часть 1. С. 26.

⁹ Николаева Ю.В., Боголюбова Н.М. Внешняя культурная политика. Опыт России, Франции и Германии. - Saarbrücken, Germany: LAP: Lambert Academic Publishing, 2012. С. 19.

Сфера применения внешней культурной политики достаточно обширна и включает в себя такие направления как сотрудничество в сфере искусства, образования, науки, языка, образовательные и молодёжные обмены, взаимодействие с соотечественниками за рубежом, туризм, спорт, издательское, музейное, библиотечное и архивное дело, охрана исторических памятников¹⁰. В век технологий наибольшее распространение находят кинематограф и телевидение ввиду общедоступности для широкой аудитории. В связи с массовым доступом к данным ресурсам их эффективность как средства культурной политики очень велика. Значимым направлением является сотрудничество государств в области организации мероприятий в сфере искусства – живопись, театр, балет, музыка, мода, дизайн. Стоит отметить роль литературы и книжного дела в культурной политике. Всемирно известные имена выдающихся писателей славят свою нацию и, несомненно, вносят свой вклад в формирование образа страны за рубежом.

Каждое направление внешней культурной политики имеет свою специфику и соответствующие формы реализации. Ведущие страны мира – США, Великобритания, Франция, Германия – уделяют большое внимание образовательному направлению, которое реализуется в виде организации программ академического обмена, предоставления грантов и стипендий. Для реализации языкового направления основными формами служат языковые курсы, стажировки для студентов и преподавателей, открытие библиотек и медиатек, создание учебных лингвистических материалов. В других направлениях внешней культурной политики формами её воплощения являются выставки, фестивали, проведение культурных сезонов, перекрёстных годов культур, международных соревнований и т.д.

Сейчас наряду со странами - признанными лидерами в деле реализации внешней культурной политики все больше и больше и других государств начинают выстраивать собственную внешнюю политику в области культуры. Это и Иран, и Турция, и Япония, и Китай. Из числа стран постсоветского пространства активная работа по продвижению национальной культуры за рубежом ведется в Белоруссии, Казахстане, Азербайджане и др. Значительных успехов достигла внешняя культурная политика Италии и Испании.

Исследователи традиционно высоко оценивают роль языка в обществе и культуре. Идея о том, что язык — это не просто средство для воспроизведения мыслей человека, а инструмент формирования наших мыслей, их культурных рамок, лежит в основе гипотезы лингвистической (языковой) относительности Сэпира-Уорфа. Эта

¹⁰ Николаева Ю.В., Боголюбова Н.М. Внешняя культурная политика. Опыт России, Франции и Германии. - Saarbrücken, Germany: LAP: Lambert Academic Publishing, 2012. С. 20.

гипотеза была разработана в 30-х годах XX века: согласно ей, структура языка определяет мышление и способ познания реальности.¹¹

Большое внимание «культурной» роли языка уделено в трудах польской исследовательницы Исследования А. Вежицкой. Она полагает, что каждый язык - это уникальное средство выражения человеческого опыта, «лучшее доказательство реальности культуры».¹² Известный российский лингвист С. Тер-Минасова пишет, давая оценку роли и месту языка в культуре, следующее: «Язык — зеркало культуры, в нем отражается не только реальный мир, окружающий человека, не только реальные условия его жизни, но и общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль, система ценностей, мироощущение, видение мира».¹³

Таким образом, язык — это важнейший способ формирования и существования знаний человека о мире, один из основных элементов коммуникации, базовый компонент культуры. Отражая в процессе деятельности объективный мир, человек фиксирует в языке результаты познания и главные особенности своей национальной культуры. Учитывая столь важную роль и функцию языка в жизни и культуре человека, можно заключить, что язык является неотъемлемым компонентом как внутренней, так и внешней культурной политики государства.

Лингвистическая, или языковая политика как неотъемлемая часть внешней культурной политики выступает ее независимым направлением, в то же время она неразрывно связана с образованием, литературой, искусством. Цели языковой политики совпадают с ключевыми целями внешней культурной политики. Однако языковая политика имеет и свои специфичные задачи. Язык представляет собой богатый ресурс внешней культурной политики государства, он является частью культуры нации и выступает как национальный атрибут. Известный русский историк, философ Н.Я. Данилевский группировал культурно-исторические типы народов по принципу общности культуры и языка, полагая, что именно они формируют нацию.¹⁴

Исследователи в области лингвистики полагают, что язык оказывает влияние на сознание и структурирует процесс мышления людей, говорящих на нём.¹⁵ Лексика, словообразование, грамматические конструкции создают организованную систему языка, в рамках которой носители языка формируют свои мысли. «Насаждать свой язык означает

¹¹ Сепир, Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. - М.: Прогресс, 2001. С. 31; Уорф Б. Наука и языкознание. URL: <http://pandia.ru/text/80/240/82042.php> (Дата обращения: 12.02.18)

¹² Вежицкая А. Язык, культура, познание. - М.: Русские словари, 1997. С. 29.

¹³ Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. - М., 2000. С. 54.

¹⁴ Данилевский Н. Я. Россия и Европа. — М.: ИЦ «Древнее и современное», 2002. С. 134.

¹⁵ Там же.

также насаждать свой способ мыслить».¹⁶ Воздействие языка на формирование мировоззрения демонстрирует пример из языка хинди, в котором «для обозначения «вчера» и «завтра» используется одно и то же слово. Мы этому удивлены, но это население различает то, что существует – сегодня, и то, чего не существует: согласно этой концепции, вчера и завтра принадлежат к одной категории. Каждый исчезающий язык представляет собой неоценимую потерю, в той же степени, что и памятник или произведение искусства»¹⁷. Мысль выступает содержанием, а язык её формой. Единство формы выражения оказывает воздействие на становление национального характера, потому и наблюдается закономерность мышления у носителей одного языка. «Язык во многом программирует говорящее на нём общество, а соответственно навязывает свою систему ценностей. Язык-проводник культуры нации».¹⁸

Язык имеет социоформирующую функцию. Он образует социальные общности на всех уровнях, унифицирует и программирует их. «Язык играет заметную роль в создании группового сознания и построения символа коллективной идентичности отсюда язык вносит вклад в коллективную интеграцию».¹⁹ Языковая общность являлась фундаментом для образования многих государств. Например, в Португалии, Швеции, Финляндии формирование государственности было непосредственно взаимосвязано с развитием языка. Во Франции в течение более 150 лет шла борьба различных диалектов, пока французский язык окончательно не утвердился как национальный, не без помощи методов насаждения. Французский лингвист К. Ажеж утверждает, что «история французского языка не может быть отделена от истории появления и утверждения французской нации».²⁰ Таким образом, языковое единство во Франции послужило основой для формирования национального единства.

И наоборот, имеются множества примеров, когда отсутствие суверенитета народа приводит к вымиранию языка, в этом случае можно привести пример таких региональных языков как бретонский, эльзасский, корсиканский, баскский, ольстерский, уэльский, которые были поглощены государственным языком и сегодня численность говорящих на них стремительно уменьшается, несмотря на предпринимаемые действия по их

¹⁶ Feltin-Palas M. Claude Hagège: Imposer sa langue, c'est imposer sa pensée//L' Express. 2012. 28 Mars
URL: http://www.lexpress.fr/culture/livre/claude-hagege-imposer-sa-langue-c-est-imposer-sa-pensee_1098440.html> (Дата обращения: 12.02.18).

¹⁷ Ibid.

¹⁸ Ягья В.С., Чернов И.В., Блинова Н.В. Лингвистическое измерение мировой политики. - СПб., изд. СПбГУ, 2009. С.194.

¹⁹ Там же. С.204.

²⁰ Цит. по: Feltin-Palas M. Claude Hagège: Imposer sa langue, c'est imposer sa pensée//L' Express. 2012. 28 Mars
URL: http://www.lexpress.fr/culture/livre/claude-hagege-imposer-sa-langue-c-est-imposer-sa-pensee_1098440.html> (Дата обращения: 12.02.18).

«возрождению». В ходе истории не раз были предприняты инициативы по созданию политических объединений народов на основе общности языка, например, идеи об общеславянском, общескандинавском единстве, попытки лингвополитического конструирования в Азии и на Востоке в рамках движений панисламизма и пантюркизма. Лингвистическая политика необходима для социокультурного развития государства, её формирование опирается на идеологический базис.

Под лингвистической политикой понимается комплекс мер, реализуемых государством или другими неправительственными институтами, направленных на регулирование использования языка, сохранение или изменение языковой ситуации. Лингвистический энциклопедический словарь даёт следующее определение языковой политики: «совокупность идеологических принципов и практических мероприятий по решению языковых проблем в социуме, государстве».²¹ Профессор Санкт-Петербургского государственного университета В.С. Ягья и доценты СПбГУ И.В. Чернов и Н.В. Блинова рассматривают лингвистическую политику как «всякий акт властей или любых других политических, в том числе международных акторов, предпринимаемый по поводу языка».²² По мнению ученых, лингвистическая политика связана с международной образовательной и научной политикой.

Наряду с этим определением существуют и другие. Так, известный специалист в области Франкофонии И.В. Чернов определил языковую политику как совокупность всех «видов сознательной деятельности общества, направленных на регулирование использования языка, любая практика сознательного воздействия на языковую ситуацию».²³ В общих чертах из вышеперечисленных определений можно сделать вывод о том, что предметом лингвистической политики является язык, а основные цели – сохранение или изменение статуса языка.

К ключевым задачам лингвистической политики относятся:

- 1) придание языку государственного или официального статуса
- 2) упрочение международного имиджа языка, создание благоприятных условий для его изучения в качестве иностранного в других государствах
- 3) защита языковых прав сограждан, диаспор или национальных меньшинств, проживающих вне страны и говорящих на языке за рубежом.

²¹ Языковая политика //Лингвистический энциклопедический словарь// URL: <http://www.tapemark.narod.ru/les/616a.html> (Дата обращения: 13.02.18).

²² Ягья В.С., Чернов И.В., Блинова Н.В. Лингвистическое измерение мировой политики. - СПб., изд. СПбГУ, 2009. С.198.

²³ Чернов И.В. Международная организация Франкофонии: лингвистическое измерение мировой политики. - СПб., изд. СПбГУ, 2006. С.15.

Субъектами лингвистической политики могут выступать как государственные, так и неправительственные организации, различные культурные центры и институты. Для определения территориального применения политики существует понятие «пространство языковой политики», что означает «ее привязку к определенной территории и к конкретному политико-административному устройству».²⁴

Языковая политика может иметь несколько измерений и различные цели, в зависимости от привязки к территории. Языковая политика разделяется на внутреннюю и внешнюю, цели, акторы и формы которых различны. Говоря о внутренней языковой политике, мы подразумеваем, во-первых, часть национальной политики в области культуры и образования, которая призвана регулировать использование языка внутри государства. В многонациональном государстве внутренняя языковая политика играет крайне важную роль, так как охватывает вопросы регулирования использования языков национальных меньшинств. Вопросы регулирования межнациональных отношений, статуса регионов или субъектов государства, так или иначе, решаются мерами в рамках внутренней языковой политики и неразрывно связаны с вопросами национального единства и национальной безопасности.

В данной работе рассматривается именно внешняя языковая политика. Будучи составной частью внешней культурной политики, внешняя лингвистическая политика проецируется на граждан других государств и международную среду в целом. Соответственно, её главные задачи заключаются в продвижении языка за рубежом, укрепление его статуса на международной арене в целом, а также содействие использованию языка в работе международных организаций, привлечение интереса зарубежной аудитории к стране и улучшение имиджа государства.

Лингвистическое измерение международных отношений привело к возникновению термина ««глоттополитика» (glottopolitics), который изначально при его появлении в 50-х годах XX века обозначал «направление, в котором знания, приобретенные специалистами в области языка, применяются в сфере государственной политики, например, в процессе определения наилучших способов достижения билингвизма в колониальных и других зонах, где две и более культуры находятся в тесном контакте».²⁵

²⁴ Кузнецов С.Н. Язык и политика. URL: <http://www.philol.msu.ru/data/programs/yazpolit.pdf> (Дата обращения: 13.02.18).

²⁵ Мухарямов Н.М. Язык в системе внешних политик. URL: https://docs.google.com/viewer?a=v&q=cache:_HKSaw04HY8J:worldspol.socio.msu.ru/news/2/Muharqmov.doc+&hl=ru&gl=ru&pid=bl&srcid=ADGEESjC6YUwRHfYBTwomjMhd1U8WHyARGIZQk6iEM2pJKxwdQ2R2f2GHcwsmHSfZoPXJQ_8fgMtF16jBAAGL-IWmMZQgKbrdRaDh2a4FL3jsqAPzcOQnrE964iJU45PTZ5s1d5vvJw&sig=AHIEtbSio17W-ngD-P-AxnwwLYzc7qY_jg&pli=1 (Дата обращения: 13.02.18).

В современном контексте глоттополитика рассматривается как «доктрина или дисциплина, которая бы включала в себя и систематически изучала отношение одного государства или нации с другими, как в региональном, так и в многостороннем плане, с точки зрения положения языка как инструмента присутствия в международном общении»²⁶. Данная дисциплина изучает роль национальных языков на региональном и мировом уровне и их значимость в развитии государства.

Глоттополитика, являясь частью внешнеполитической деятельности государства, призвана распространять язык за пределами государства и укреплять его международный статус. К сфере глоттополитики государства также относятся проблемы выбора рабочих языков международных организаций или региональных торгово-экономических интеграций. Субъектом в данном случае является государство, и глоттополитика направлена на экспансию официального государственного языка. Национальные меньшинства, располагающие своим языком, ограничены в своей деятельности по продвижению языка национальной языковой политикой государства.

Страны, имеющие общие языковые и культурные корни, объединяются в лингвофонические движения с целью продвижения своих языков. Лингвофонические движения представляют собой «совокупные действия ряда стран, каждая из которых проводит единую лингвистическую политику со странами участниками объединения, основанную на общности языка и культуры».²⁷ Лингвистическое и культурное наследие используются как фактор, способствующий увеличению политического влияния государств участников в международных отношениях. Сотрудничество в области распространения языка укрепляет культурное, политическое и экономическое сотрудничество.

Таким образом, лингвистическая политика может иметь различные направления и задачи в зависимости от её направленности и территориальной привязки. Внутренняя языковая политика регламентирует использование языка и языковую культуру, защищает язык от внешних влияний и воздействует на языковую ситуацию внутри страны. Внешнее направление языковой политики отличается от внутреннего, так как имеет специфичные задачи и является частью внешнеполитического курса государства. В этом случае приоритетными задачами являются продвижение языка в мире, повышение его роли в жизни мирового сообщества и укрепление его позиций относительно других языков.

²⁶ Ягья В.С., Чернов И.В., Блинова Н.В. Лингвистическое измерение мировой политики. - СПб., изд. СПбГУ, 2009. С.201.

²⁷ Там же. С.206.

В обоих случаях, язык выступает как объект политики. При определении понятия лингвистической политики в научной литературе исследователями не отражается разделение на внешнее и внутреннее направления. В целом, общий знаменатель подходов различных авторов сводится к рассмотрению лингвистической политики как совокупности принципов и мер политических и неправительственных акторов, воздействие которых направлено на язык и языковую ситуацию.

1.2. Язык как отражение роли государства на мировой арене

Государства, проводящие активную лингвистическую политику, стремятся к повышению статуса языка за пределами страны. Под статусом языка подразумевается роль языка на международной арене в сравнении с другими языками.²⁸ Статус языка складывается из таких критериев, как его «использование в качестве официального в работе международных организаций, культурное влияние, внешний имидж, число научных публикаций, образование, присутствие и изучение языка в качестве иностранного в учебных планах и виртуальное пространство языка».²⁹ Статус языка определяется положением языка в языковой иерархии. Он выстраивается на основе экономической и политической силы государства, дополняемой культурным наследием страны, развитой наукой и технологиями. Считается престижным владеть языком, который символизирует богатую и влиятельную страну. Развитие или угасание языка опирается на социальные, культурные, военные, научные, технологические и другие преимущества или недостатки государства. Обратившись к истории, стоит заметить, что «французский язык установился в ущерб бретонскому или гасконскому языкам не по причине своих предполагаемых лингвистических качеств, но потому что являлся языком короля, а затем - Республики. Впрочем, так было всегда: язык никогда не развивается вследствие богатства своего словарного запаса или сложности грамматики, но потому что использующее его государство располагает мощью военной – это была, например, колонизация, - или экономической – это «глобализация»».³⁰ Таким образом, государство

²⁸ Кузнецов С.Н. Язык и политика. URL: <http://www.philol.msu.ru/data/programs/yazpolit.pdf> (Дата обращения: 13.02.18).

²⁹ Ягья В.С., Чернов И.В., Блинова Н.В. Лингвистическое измерение мировой политики. - СПб., изд. СПбГУ, 2009. С.179.

³⁰ Feltin-Palas M. Claude Hagège: Imposer sa langue, c'est imposer sa pensée//L' Express. 2012. 28 Mars URL: http://www.lexpress.fr/culture/livre/claude-hagege-imposer-sa-langue-c-est-imposer-sa-pensee_1098440.html (Дата обращения: 12.02.18).

должно создать благоприятствующие внутренние и внешние условия, чтобы язык был привлекателен для изучения как иностранный.

В современном мире положение языка среди прочих зависит также от исторического хода развития событий. На определённый исторический период приходился расцвет того или иного языка, со временем доминирование одного языка, сменялось распространением другого. Так называемые «языки-макропосредники» - «языки, принимаемые некоторым количеством стран и народов в качестве основного средства межнационального общения, менялись в течение истории и были скорее региональными, чем мировыми».³¹ На их становление оказывали влияние демографический фактор, военная и экономическая мощь государств носителей. В Древнем мире таковым был греческий язык. Восточные страны имели в качестве языка-посредника арабский язык, государства Юго-Восточной Азии - китайский. В период Средневековья в Европе место языка-посредника заняла латынь. Преподавание в университетах велось на латыни, также она служила языком дипломатического общения и межгосударственных договоров. Латынь являлась официальным языком католической церкви, учитывая авторитет религии во времена Средневековья, этот факт, стал определяющим фактором распространения латыни в данный период.

С XVII века лидирующее место латынь начала уступать французскому языку. Возвышение Франции позволило ей укрепить позиции французского языка в Европе и придать ему статус языка межнационального общения. В XVII и XVIII вв. Франция активно распространяла свою культуру по всей Европе. Французский стал языком не только дипломатии, но даже придворным языком в иностранных государствах – России и Пруссии. В России в определенные периоды ее истории (первая треть XVIII – начало и середина XIX вв.) распространение французского языка в аристократических кругах приобрело даже формы галломании.³² После поражения во франко-прусской войне (1870-1871), французское правительство стремилось восстановить престиж нации посредством распространения французского языка и литературы. Ослабление позиций Франции, успехи Великобритании в колониальном переделе политической карты мира и торговле, активизация США в международных отношениях и впоследствии их становление как мировой державы после Второй мировой войны определило ведущую роль английского языка и его доминирования в мировом масштабе. В результате сложилось так, что из

³¹ Ягья В.С., Чернов И.В., Блинова Н.В. Лингвистическое измерение мировой политики. - СПб., изд. СПбГУ, 2009. С. 177.

³² Орлов А.А. Галломания в России //Франция и Россия в начале XIX столетия: просвещение, культура и общество. Под ред. Т.Г. Игумновой, В.М. Безотосного. - М.: ГИМ, 2004. С. 20-29; Николаева Ю.В. Русско-французские культурные связи в 1801 - 1812 годах: диссертация на соискание ученой степ. кандидата исторических наук. СПб: изд-во СПбГУ, 2001. С. 25-27.

второстепенного языка в XVI в. английский язык менее, чем за четыре столетия стал ведущим международным средством коммуникации.

На современной лингвополитической карте мира насчитывается «более 6 тыс. языков, из них развитую письменность имеют около 300. Наиболее распространены 1500 языков, на 22 говорят 75% населения мира, на 7 – 50%».³³ Выделяют пять коммуникативных рангов языков, которые определяются объёмом коммуникации, сферой использования, функциями языка в международном общении, количеством говорящих на нём стран и людей:

- 1) Мировые языки, которые выступают средством международного общения, имеют статус официальных рабочих языков в ООН. В клуб мировых языков входят английский, французский, испанский, китайский, русский и арабский.
- 2) Международные языки, используемые в международном общении и являющиеся государственными в ряде стран - немецкий, португальский, малайско-индонезийский, суахили.
- 3) Государственные языки, которые являются официальными языками отдельных стран.
- 4) Региональные языки, используемые в межэтническом общении, но не обладающие статусом государственного.
- 5) Местные языки, применяемые на локальном уровне и часто не имеющие письменности.

Существует ряд показателей, по которым оценивается положение и роль языка в мире:

- 1) Демографический фактор, который подразумевает количество населения, для которого язык является родным. В таблице 1 Приложения приведены данные о том, какие языки имеют наиболее высокие показатели, отражающие, сколько людей в мире считают этот язык родным и в каком количестве государств этот язык распространен. Так, на 1-м месте по показателю «родной язык» находится китайский (1299 млн чел.), на 2-м – испанский (442 млн чел.), на 3-м – английский (378 млн чел.). Французский язык занимает по этому показателю лишь 14 место в мире (76,8 млн чел.). Однако по количеству стран, в которых значительная часть населения говорит на нем, французский язык имеет более высокие показатели – 53 страны. В этом он уступает лишь английскому (118 государств) и арабскому (58 государств).³⁴

³³ Ягья В.С., Чернов И.В., Блинова Н.В. Лингвистическое измерение мировой политики.- СПб., изд. СПбГУ, 2009. С.175.

³⁴ Statistical Summaries. Summary by language size. URL: <https://www.ethnologue.com/statistics/size> (Дата обращения: 14.04.18).

- 2) Официальный статус языка в государствах, международных организациях и его повсеместное распространение в отдельных странах мира. Большое значение имеет выбор языка в качестве средства межгосударственного диалога на высшем уровне в рамках международных институтов. По данному критерию лидирует английский язык.
- 3) Военно – политический потенциал государств, использующих язык, и их влияние на мировые политические процессы. В этой категории на первые места выходят языки государств, которые являются постоянными членами Совета Безопасности ООН и обладают ядерным оружием – английский, китайский, русский, французский.
- 4) Экономические показатели. Влияние языка оценивается по объёму ВВП говорящего на нём населения. Также можно рассмотреть экономическую влияние языка с точки зрения крупнейших по прибыли ТНК. В списке 100 корпораций с наибольшим товарооборотом насчитывается 47 англоязычных компаний, 16 – китайских, 12 – немецкоязычных (вместе с швейцарскими компаниями из немецких кантонов), 9 – японских, 4-франкоязычных.³⁵
- 5) Объём научных работ и выпускаемых книг на том или ином языке. «Более 70% цитируемых в мире научных работ печатаются на английском языке».³⁶
- 6) Присутствие языка в Интернете. Информатизация пространства привела к стиранию географических границ в процессе коммуникации и предоставила возможность общения на расстоянии и языковому обмену. Таким образом, за счёт виртуального компонента расширяется пространство для использования языков. По количеству страниц в Сети лидерство принадлежит английскому языку, на котором написано 52% страниц в Интернете. Вторую позицию занимает русский язык с долей в 6,4%. Далее следуют немецкий (6,1%), испанский (5,1%) японский (4,5%) и французский (4,1%).³⁷

Таким образом, на положение языка в мировой языковой иерархии оказывает влияние комплекс факторов. Суммируя результаты вышеприведённых критериев, очевидно доминирование английского языка, что позволило ему стать *lingua franca* глобализации. Английскому языку создали безупречный имидж, его изучение по всему миру взаимосвязано с распространением англо-американской культуры и наоборот. Английский лингвист Роберт Филлипсон ввёл понятие «лингвистического империализма»

³⁵ The world's biggest public companies. URL: <http://www.forbes.com/global2000/list/> (Дата обращения: 14.04.18).

³⁶ Ягья В.С., Чернов И.В., Блинова Н.В. Лингвистическое измерение мировой политики. - СПб., изд. СПбГУ, 2009. С.183.

³⁷ Usage of content languages for websites. URL: https://w3techs.com/technologies/overview/content_language/all (Дата обращения: 14.04.18).

в отношении распространения английского языка, который включает в себя не только языковое доминирование, но и культурное, образовательное и научное лидерство.³⁸

Не было примеров в истории, когда язык использовался бы на всех пяти континентах в подобном масштабе. Согласно статистике Европейского Союза, на 2017 г., 96% учащихся старшей школы в странах ЕС изучают английский в качестве иностранного языка, 23% - французский, 22% - испанский и 19% - немецкий.³⁹ Более того, изучение английского входит в обязательную образовательную программу средней школы в нескольких европейских странах, таким образом, в некоторых странах количество детей, изучающих английский в школе приближается к 100%.⁴⁰ Очевидным является процесс возникновения всё большего количества англицизмов в других языках, которые не имеют своих аналогов для их обозначения. Это демонстрирует тот факт, что англоязычный мир опережает многие государства в информационном, экономическом и научном развитии. Возникает ответная реакция защиты культурного многообразия в виде лингвофонических движений. Не случайно, некоторые исследователи определяют современный статус английского языка в мире как глобальный.⁴¹

Роль языка той или иной нации в мировом сообществе тесно взаимосвязана с экономическим и политическим весом государства в мировой политике. Залогом успеха языковой внешней политики является наличие материальной основы, а именно государство, распространяющее свой язык за пределы страны, должно обладать определённым уровнем социально-экономического развития, культурных и научных достижений. «Язык обслуживает материальные интересы общества»,⁴² и люди стремятся учить тот язык, на котором выгодно говорить. Развитость взаимоотношений с другими государствами в различных сферах создают потребность в изучении языка. То есть государство должно в первую очередь создать потребность в использовании языка. Активное участие в международных отношениях расширяет функциональные возможности языка, способствует распространению языка в работе международных организаций. Языки, причисленные к списку мировых языков, принадлежат нациям, которые являются экономически развитыми странами как США, Великобритания, Франция, Германия или несут в себе большой экономический потенциал и являются

³⁸ Phillipson R. Linguistic imperialism. - Oxford University Press, 1992. P. 368.

³⁹ Foreign language learning statistics. URL: http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Foreign_language_learning_statistics > (Дата обращения: 14.04.18).

⁴⁰ Там же.

⁴¹ Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен. - М.: Юрайт, 2015. С. 50.

⁴² Ягья В.С., Чернов И.В., Блинова Н.В. Лингвистическое измерение мировой политики. - СПб., изд. СПбГУ, 2009. С.32.

значимыми игроками в международных отношениях. Конечно, материальная сторона не является абсолютным фактором распространения языка. Язык находится между физическим и духовным. Кого-то привлекает культурная составляющая языка, его звучание. Культурное наследие, стоящее за языком, интерес к национальным традициям также является немаловажным фактором, способствующим укреплению языка в мировой языковой иерархии и возникновению интереса к изучению. Но всё же большинство людей видит практическую значимость в изучении иностранного языка, то есть, как язык может помочь человеку в работе, общении и решении повседневных проблем.

Обратная взаимосвязь языка и роли государства в международных отношениях, заключается в том, что изучение и знание языка является проводником к изучению культуры иностранного государства, стимулом к установлению контактов с его представителями, к проявлению интереса к жизни в стране, увеличению туристического потока и т.д. Язык помогает находить единомышленников из числа зарубежной аудитории. То есть язык выступает в роли объединяющего фактора людей, проживающих в разных государствах, и создаёт духовную близость. Здесь особенно стоит отметить важность работы с соотечественниками, проживающими за рубежом, в рамках внешней языковой политики, как проводников русской культуры и языка за рубежом, передающих знания и национальные традиции последующим поколениям.

Знание языка той или иной страны создает лояльность по отношению к ней, что впоследствии находит отражение на политическом уровне и в принятии политических решений. В этом случае язык выступает как богатый ресурс для конструирования международного имиджа государства. Вместе с языком человек усваивает ценности его носителя, становится более лояльным к ним или оказывается под их влиянием.

Таким образом, в настоящее время происходит еще большее осознание важности языка как уникального инструмента межгосударственных отношений, которое находит свое подтверждение во внешней культурной политике большинства стран. Причем именно лингвистическая политика многими государствами рассматривается как наиболее важный вектор внешнеполитической деятельности, вокруг которого строятся и другие формы и направления международного культурного взаимодействия. Государственный язык и система его продвижения имеют решающее значение и являются неотъемлемой частью внешней культурной политики. В проблемах межкультурного диалога именно языку придается первостепенное значение как способу объединения людей и достижения определенных результатов в различных сферах современной жизни.

На современном этапе развития международного культурного обмена лингвистическая политика стала неотъемлемой частью внешней культурной политики

многих государств, которые пришли к осознанию того, что, распространяя за рубежом свой язык, они тем самым укрепляют свои экономические и политические позиции, способствуют усилению своего влияния. Во многих странах существует продуманная, детально разработанная языковая политика, направленная не только на защиту родного языка от иностранных влияний на внутреннем уровне, но и на распространение своего языка за рубежом.

Глава 2. Документальное оформление русско-французских культурных связей в начале 21 века

2.1. Документальные основы внешней лингвистической политики Франции

Согласно данным, приведенным на официальном сайте МИД Франции, французский язык является 5-м наиболее распространенным языком на планете. Количество франкофонов на всех континентах составляет приблизительно 274 млн человек. Французский язык является 4-м языком Интернета, 3-м языком бизнеса, 2-м языком международной информации в СМИ, 2-м наиболее широко изучаемым языком в мире.¹ В качестве средства международного общения французский язык является языком работы международных организаций: как универсальных (ООН, ВТО, ЮНЕСКО и др.), так региональных (ЕС, Совет Европы, Африканский Союз и др.) и профильных (Международный Олимпийский комитет - МОК).

Французская Республика обладает уникальным опытом в вопросах ведения внешней культурной политики, в частности в области распространения французского языка. Традиционно Французская Республика поддерживает данную политику на государственном уровне. Это можно связать с основными исторически сложившимися чертами французского общества как единство государства (Франция – унитарная Республика), социальный прогресс, утонченность и эстетика.²

Французская модель внешней культурной политики является одной из наиболее успешных в плане сочетания участия государства и частных структур в её реализации.³ Изначально институциональное оформление внешней политики Французской Республики базировалось на двустороннем сотрудничестве, однако сейчас оно носит многовекторный характер, т.к. Франция действует в рамках ЮНЕСКО и ЕС.⁴

Долгое время французский язык служил в качестве языка международного общения, однако сейчас его позиции ослабли, что заставило государство проводить взвешенную и эффективную культурную политику в области распространения языка.

Современная лингвистическая политика Французской Республики строится на нескольких принципах: распространение французского языка в мире, сохранение

¹ La diffusion de la langue française, une priorité de la diplomatie française. URL : <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/francophonie-et-langue-francaise/> (Дата обращения: 20.04.18)

² Косенко С. И. Культура в палитре внешней политики. Опыт Франции. М., 2010. С. 143.

³ Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Внешняя культурная политика России и зарубежных стран. СПб., 2008. С.124.

⁴ Там же. С.126.

французского языка в качестве языка международного общения, уважение и защита языкового и культурного разнообразия.⁵

Основные цели языковой политики Франции:

- поддержание и продвижение французского языка за рубежом;
- защита от внешних влияний, в частности, от английского языка.⁶

Основные стратегические направления по распространению французского языка в мире:

- Поддержка системы образования во франкоговорящих странах Африки;
- Укрепление позиций французского языка как иностранного в системе образования по всему миру;
- Укрепление позиций французского языка в таких сферах международной жизни как дипломатия, экономика, СМИ и Интернет.⁷

Согласно статье 2 Конституции Французской Республики, французский язык является главным языком страны. Данное положение было дополнено статьей 75 в пункте 1 о принадлежности региональных языков к наследию Франции.⁸ Можно сделать вывод, что для французской языковой политики характерна двойственность направлений – защита своих собственных традиций и поддержание региональных языков. Более того, согласно Закону № 94-665 от 4 августа 1994 г. на использование французского языка, французский язык является одним из основных элементов личности и наследия Франции. Любой участник семинаров или конвенций имеет право выражать свое мнение на французском языке.⁹

Во Франции нет единого документа, который определял бы основные направления внешней политики. Необходимо отметить, что они заключены в документации администрации Президента, Национальной ассамблеи, Сената, других государственных структур, документации МИД Франции и Министерства культуры. Также необходимо упомянуть о документации различных фондов, библиотек и т.д. и различных организаций.¹⁰ Одни из них – Главная дирекция по глобализации, развитию и

⁵ Боголюбова Н. М., Николаева Ю. В. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен. СПб., 2009. С.44.

⁶ Там же. С.43.

⁷ Les priorités de la promotion du français. URL: <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/promotion-de-la-francophonie-et-de-pourquoi-promouvoir-la-langue/article/les-priorites-de-la-promotion-du/> (Дата обращения: 20.04.18)

⁸ La francophonie en France. URL: <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/promotion-de-la-francophonie-et-de/la-francophonie-20244/la-francophonie-en-france/> (Дата обращения: 20.04.18)

⁹ Loi n° 94-665 du 4 août 1994 relative à l'emploi de la langue française. URL: <http://www.legifrance.gouv.fr/> (Дата обращения: 20.04.18)

¹⁰ La francophonie en France. URL: <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/promotion-de-la-francophonie-et-de/la-francophonie-20244/la-francophonie-en-france/> (Дата обращения: 20.04.18)

партнёрским отношениям при МИД Франции (Direction generale de la mondialisation, du developpement et des partenariats, DGMDP) и Международная организация Франкофонии (La Francophonie). Важнейшие вопросы языковой политики изложены и в других документах.¹¹

Необходимо отметить «Стратегию Главной дирекции по глобализации, развитию и партнёрским отношениям» как документ, отражающий роль лингвистического аспекта во французской внешней политике. Главная тема французской культурной политики – поощрение культурного разнообразия и международной солидарности в области сохранения и продвижения культурного наследия, поддержка создания и развития культурной инфраструктуры, поддержка СМИ, организация мероприятий и учебной деятельности. Франция в качестве главной цели ставит сохранение статуса мирового игрока в международном обмене, включая распространение собственного языка, улучшение преподавания французского языка и спроса на него за рубежом. Основными инструментами реализации данных положений являются институты и культурные центры. Данный документ подтверждает стремление Франции к мультикультурализму. Помимо африканского направления как приоритета в реорганизации ведения лингвистической политики «Стратегия» отмечает и страны Арабского мира, Латинской Америки, Россию и новых государств-участников ЕС, т.е. страны Центральной и Восточной Европы, государств-кандидатов в ЕС. Итогом создания раздела о культурной политике в указанном документе явилось утверждение, что Французская Республика в условиях глобализации может решать международные проблемы, опираясь как на многосторонние союзы, так и на региональные.¹²

На сегодняшний день Международная Организация Франкофонии (МОФ) объединяет более 200 млн человек во всем мире и пользуется большой поддержкой французского правительства¹³. Создание этой организации значительно расширило возможности Франции в осуществлении внешней культурной политики, особенно ее лингвистического направления. Необходимо отметить такой документ как Хартия

¹¹ Pour une nouvelle stratégie de l'action culturelle extérieure de la France: de l'exception à l'influence. Rapport d'information du Sénat n° 91 (2004-2005) de M. Louis Duvernois, fait au nom de la commission des affaires culturelles, déposé le 1 décembre 2004. URL: <http://www.senat.fr/rap/r04-091/r04-091.html> (Дата обращения: 20.04.18); La France dans le monde: culture, langue française, éducation et développement. Conférence de presse du ministre des Affaires Étrangères, m. Philippe Douste-Blazy (Paris, 15 mai 2006) URL: <http://www.diplomatie.gouv.fr/actu/bulletin.asp?liste=20060515.html#Chapitre10/> (Дата обращения: 20.04.18)

¹² Le projet de la Direction generale de la mondialisation, du developpement et des partenariats URL: http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/ministere_817/missions-organisation_823/structure-administration-centrale_808/direction-generale-mondialisation-du-developpement-partenariats_72692.html/ (Дата обращения: 20.04.18)

¹³ Une histoire de la Francophonie. // Organisation international de la Francophonie. URL: <http://www.francophonie.org/Une-histoire-de-la-Francophonie.html> (Дата обращения: 20.04.18).

Международной Организации Франкофонии (Charte de la Francophonie adoptée par la Conférence ministérielle de la Francophonie), принятой в Антананариву 23 ноября 2005 г. Согласно этому документу франкоязычные страны должны принимать во внимание исторические изменения в политической, экономической, технологической и культурной сферах. В XXI веке в мире утверждаются уважение культурного и языкового разнообразия, и французский язык вносит существенный вклад в формирование международной солидарности, создание и развитие демократии, разрешение конфликтов. МОФ уважает суверенитет государств, языки и культуру каждого из них. В Хартии также указано, что французский язык является инструментом общения и творчества, что способствует международному обмену опытом и интенсивному диалогу культур.¹⁴

Важное значение для определения концептуального места лингвистического направления во внешней культурной политике Франции имеет информационный отчет Сената «К новой стратегии зарубежной культурной деятельности Франции» (Pour une nouvelle stratégie de l'action culturelle extérieure de la France). Подготовленный в 2004 году сенатором Луи Дювернуа, он на много лет определил главные приоритеты внешней культурной политики современной Франции, в центре которой стоит продвижение французского языка в мире. В документе выделены следующие основные направления внешней культурной политики:

- понимать и упорядочить французскую помощь для развития,
- благоприятствовать формированию элиты,
- продвигать французскую мысль, то есть философию, особенно в социально-политическом аспекте,
- усиливать французское аудиовизуальное присутствие в мировом аудиовизуальном пейзаже,
- реализовать, совместно с заинтересованными министерствами, акции, посвященные укреплению влияния в мире французского языка и культуры, во французском художественном творчестве, распространять культурную и аудиовизуальную французскую продукцию за рубежом.¹⁵

Данный документ направлен на межъязыковое, межкультурное сотрудничество, т.е. вполне вписывается в понимание внешней культурной политики. В нем обозначены

¹⁴ Charte de la Francophonie adoptée par la Conférence ministérielle de la Francophonie (Antananarivo, le 23 novembre 2005). URL: https://www.francophonie.org/IMG/pdf/charte_francophonie_antananarivo_2005.pdf / (Дата обращения: 20.04.18)

¹⁵ Pour une nouvelle stratégie de l'action culturelle extérieure de la France: de l'exception à l'influence. Rapport d'information du Sénat n° 91 (2004-2005) de M. Louis Duvernois, fait au nom de la commission des affaires culturelles, déposé le 1 décembre 2004. URL: <http://www.senat.fr/rap/r04-091/r04-091.html> (Дата обращения: 20.04.18).

приоритетные сферы культурной индустрии как основной части внешней культурной политики: музыка, книга, новые технологии, кино, аудиовизуальное направление. Язык рассматривается как неотъемлемый компонент продвижения французской культуры, культурной продукции за рубежом. В документе отмечена особая роль французских культурных центров, французских альянсов и французских институтов, на которые возложена основная миссия по распространению французского языка и культуры за рубежом и реализации целей внешней культурной политики.

Дальнейшее развитие основные положения концепции языковой политики Франции нашли в опубликованном в 2006 году докладе министра иностранных дел Филиппа Дуст-Блази «Франция в мире» («France dans le monde: culture, langue française, education, développement»). В докладе была дана объективная оценка французского культурного присутствия в мире в начале XXI века и сформулированы дальнейшие цели внешней культурной политики.¹⁶ Из названия документа видно, что приоритетными направлениями внешней культурной политики Франции были названы французский язык, образование, культура и развитие.

В документе были сформулированы основные задачи, стоящие перед Францией в плане культурной политики за рубежом с учетом современных реалий: обеспечивать свое культурное присутствие в мире более зримо, модернизировать средства своего культурного влияния, учитывая перспективы на будущее, обновить концепцию своего культурного присутствия в мире. Основными «операторами» культурной политики за рубежом названы французские учебные заведения, лицеи и сеть французских альянсов за границей. В качестве основной цели культурной деятельности Франции за границей в документе названы: стимулирование присутствия французского языка и культуры в мире, при этом особое внимание обращено на визуальные искусства, сценические искусства, архитектуру, культурное наследие и культурную инженерию. В качестве важнейших форм, способных обеспечить достойное присутствие французской культуры в мире, названы культурные сезоны, которые Франция проводит в самых разных уголках мира. Также сказано и о необходимости адаптировать французскую культурную продукцию с учетом вкусов и интересов зарубежной аудитории.

Новые направления лингвистической политики Франции за рубежом и ее важнейшие перспективы были сформулированы в 2008 году в «Белой книге по внешней и

¹⁶ Conference de presse du ministre des Affaires Etrangères, m. Philippe Douste-Blazy «La France dans le monde: culture, langue française, éducation et développement» (Paris, 15 mai 2006). URL: <http://www.diplomatie.gouv.fr/actu/bulletin.asp?liste=20060515.html#Chapitre10> (Дата обращения: 20.04.18)

европейской политике Франции до 2020 года».¹⁷ В «Белой книге» сформулировано несколько практических рекомендаций для распространения французского языка в мире:

- стремиться, чтобы французский язык был рабочим языком в международных организациях,
- побуждать экономические круги использовать его в своей профессиональной международной деятельности,
- совершенствовать франкофонную терминологию, особенно в научной сфере,
- поддерживать переводы французских книг на иностранные языки и наоборот,
- защищать языковой плюрализм, в особенности другие романские языки, что в свою очередь, способствует поддержке французского языка,
- поддерживать и развивать сеть французских образовательных учреждений, оказывать им всестороннюю помощь.

Дальнейшие положения внешней лингвистической политики Франции были сформулированы в документации Международной организации франкофонии. Так, в докладе «Культурное послание Франции и международное призвание Франкофонии», рассмотренном на заседании Сената в 2009 году,¹⁸ отмечена необходимость серьезной модернизации внешней культурной и лингвистической политики Франции. Для этого нужно пересмотреть традиционные положения и методы лингвистической политики Франции. Политика в области французского языка должна быть более реалистичной, нужно модернизировать систему изучения французского языка. Для этого целесообразно поддерживать открытие университетских франкофонных колледжей, франкофонных университетов и двуязычных (с включением французского языка) школ за границей, создавать франкофонные интернет-порталы и цифровые библиотеки.

Лингвистическая политика Франции за рубежом по-прежнему остается в центре внимания политиков и дипломатов, о чем говорит то, что за последние годы в этом направлении было принято несколько важных документов. Ежегодные отчеты в парламенте «Об использовании французского языка»¹⁹ доказывают, что во Французской республике очень тщательно следят за положением языка как внутри страны, так и за ее пределами, включая международные организации. Подтверждением тому

¹⁷ Livre blanc sur la politique étrangère et européenne de la France: 2008 – 2020. La France et l'Europe dans le monde. Sous la présidence d'Alain Juppé et de Louis Schweitzer. URL: <http://www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports-publics/084000459/index.shtml/> (Дата обращения: 20.04.18)

¹⁸ Le message culturel de la France et vocation interculturelle de la Francophonie, 23 - 24 juin 2009. Avis et rapports du Conseil économique, social et environnemental présenté par Mme Julia Kristeva-Joyaux. URL: <http://www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports-publics/094000309/index.shtml/> (Дата обращения: 20.04.18)

¹⁹ Rapport au Parlement sur l'emploi de la langue française – 2017. URL: <http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/184000008.pdf> / (Дата обращения: 20.04.18)

обнародованный в декабре 2015 года Комиссией по вопросам культуры и образования доклад по «Проекту контрактов, целей и средств Агентства по французскому образованию за рубежом»²⁰, в котором затрагиваются вопросы развития обучения французскому языку за границей. Здесь также можно упомянуть Стратегию Департамента иностранных дел и международного развития по продвижению французского образования за рубежом, опубликованную в августе 2016 года. В этом документе основное внимание сосредоточено именно на продвижении французского образования, однако в нем также уделяется внимание распространению образования на французском языке. К тому же в целях этой стратегии авторы указали увеличение влияния не только французского образования, но и влияние французского языка.²¹

По случаю Международного дня Франкофонии 20 марта 2018 года президент Франции Эммануэль Макрон представил новую международную Стратегию Франции в отношении французского языка и мультилингвизма (*Stratégie internationale pour la langue française et le plurilinguisme*). Стратегия содержит 33 меры, которые направлены на то, чтобы сделать французский одним из главных мировых языков будущего.

Первой задачей этой политики является обучение французскому языку. Франция привержена поддержке систем образования франкоязычных стран, особенно в Африке, с тем чтобы они могли передавать французский язык новым поколениям, при этом с уважением относясь к языковому разнообразию. Помимо франкоговорящего мира, Франция хочет укрепить место французского языка в образовательных системах своих международных партнеров. Через свои французские лицеи и ее университеты Франция хочет усилить свое влияние в формировании талантов по всему миру.

Вторая важная задача этой стратегии - это коммуникация на французском языке, его использование. Французский язык является четвертым языком Интернета и третьим языком бизнеса. Французский язык является официальным языком ООН, рабочим языком Европейского союза и Африканского союза. Это самый используемый язык после английского языка в дипломатии и один из двух языков Олимпийских игр. Причем сами французы считают, что именно французский, а не английский язык, является основным языком Олимпиад, ведь основатель Игр, французский барон Пьер де Кубертен, именно на французском языке написал Олимпийскую хартию, основной документ Олимпийского движения. Согласно Стратегии, чтобы сделать французский язык одним из трех основных

²⁰ Rapport d'information déposé (...) par la commission des affaires culturelles et de l'éducation sur le projet de contrat d'objectifs et de moyens de l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger. URL: <http://www.assemblee-nationale.fr/14/rap-info/i3354.asp> (Дата обращения: 20.04.18)

²¹ Promouvoir l'enseignement français à l'étranger. URL: https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/promouvoirref_2016_web_cle4a1f9c.pdf (Дата обращения: 20.04.18)

языков XXI века, важно еще больше укрепить его присутствие в Интернете и в глобальных новостных СМИ, в экономике, в европейской и многосторонней дипломатии. По мере увеличения числа франкофонов и укрепления тенденции к многополярности статус французского языка должен быть защищен и усилен.

Третьим аспектом Стратегии является то, что французский язык, бесспорно, является языком творчества. Культура является неотъемлемой частью французского общества и в значительной степени способствует международному влиянию Франции. Согласно документу, Франция должна активизировать усилия по поддержке и популяризации за рубежом своих художников и интеллектуалов. Важно также разрушить барьеры между культурными пространствами и содействовать мобильности деятелей культуры и искусства.²²

Как упоминалось выше, во Франции нет единого документа по вопросам ведения лингвистической политики. Однако его отсутствие не означает, что языковая политика государства плохо продумана и не отвечает его основным интересам на международной арене. Наоборот, наличие основных положений в Конституции Французской Республики, в различных актах и указах, хартиях, концепциях, доктринах и программах международных учреждений и организаций говорит о тщательной проработке в области распространения языка на каждом уровне, что характеризует наличие большого числа акторов по всему миру.

О значимости лингвистического направления для внешней культурной политики Франции свидетельствует тот факт, что в стране на самом высоком уровне ведется работа по формированию ее нормативно-правовых основ, о чем говорит значительное число принимаемых документов. В то же время, постоянные дискуссии на этот счет говорят, что пока еще не найдена оптимальная модель для продвижения французского языка в мире.

Вместе с тем имеющийся опыт Французской Республики в данном вопросе уникален. Можно заметить, что ведется тщательная работа по развитию прежних тенденций в лингвистической политике государства, а из анализа документальной базы следует, что Франция верно расценивает положение страны в мире и стоящие перед ней проблемы, чтобы проводить грамотную политику распространения собственного языка.

²² Stratégie internationale pour la langue française et le plurilinguisme. URL: <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/francophonie-et-langue-francaise/strategie-internationale-pour-la-langue-francaise-et-le-plurilinguisme/plurilinguisme/> (Дата обращения: 20.04.18)

2.2. Международно-правовые основы сотрудничества России и Франции в области распространения языка

Внешняя культурная политика государства, в первую очередь, направлена на формирование позитивного образа страны за рубежом и на распространение собственных культуры и языка в мире. Достижение основополагающих целей внешней политики государства связывается с заключением двусторонних или многосторонних договоров и соглашений.

На современном этапе развития человеческого общества государства стали отказываться от военной силы в качестве главного средства достижения целей внешней политики государства. Ключевую роль стали играть культурные ценности народов и стран, формируя новые рычаги воздействия и влияния. Возникла необходимость способствовать развитию культурных связей между странами для укрепления дальнейшего диалога между ними.

Российская Федерация стремится развивать те международные культурные связи, которые складывались на протяжении долгого времени. Одним из государств, с которым Россия намерена продолжать поддерживать партнёрские связи в области культуры, выступает Французская Республика. Эти два государства связывает глубокий исторический опыт и взаимный интерес.²³

Именно Франция была первой страной в мире, которая стала использовать культуру в качестве средства достижения основных целей своей внешней политики.²⁴ Россия явилась тем государством, сотрудничество с которым стало для Франции одним из приоритетных направлений.

Между Россией и Францией существует несколько договоров и соглашений в области культурного сотрудничества. Одним из первых в новом периоде отношений после распада СССР следует считать подписанный 7 февраля 1992 г. в Париже договор между Российской Федерацией и Французской Республикой. Особое место в Договоре 1992 г. отводится развитию обменов в области культуры, искусства, образования и аудиовизуальной информации (ст. 17). Российская Федерация и Французская Республика обязуются уделять внимание проектам, которые будут способствовать созданию общеевропейского культурного пространства.²⁵ Одним из главных положений является

²³ Ветчинова М.Н. Диалог культур России и Франции: исторический аспект. // Теория языка и межкультурная коммуникация. 2010. № 2. С. 8.

²⁴ Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Внешняя культурная политика России и зарубежных стран. СПб., 2008. С. 124.

²⁵ Договор между Россией и Францией (07.02.1992) URL: <https://www.lawmix.ru/abrolaw/13813/> (Дата обращения: 20.04.18).

поддержка изучения и распространения французского языка в России и русского языка во Франции. Причем для обеих стран, языковой аспект культурного сотрудничества соответствует их внешнеполитическим интересам и входит в сферу приоритетных направлений деятельности за рубежом. Более того, оба государства приветствуют развитие прямых связей между высшими учебными заведениями, исследовательскими и научными учреждениями, организациями и людьми, которые принимают непосредственное участие в культурной деятельности.

Важной особенностью этого договора является то, что обе страны поддерживают прямые связи между отдельными административно-территориальными единицами и готовы содействовать созданию и деятельности культурных центров на их территориях, давая возможность для взаимного культурного обогащения народов.

Следует отметить, что оба государства проводят ежегодные встречи на высшем уровне, состоялось продление данного договора на последующие годы. Это свидетельствует о желании и готовности России и Франции в дальнейшем поддерживать связи друг с другом в различных областях, в том числе и в сфере культурного сотрудничества, в котором большое значение уделено именно поддержанию всеми доступными средствами распространения русского и французского языков во Франции и России, соответственно.

Ещё одним важным шагом в развитии культурных связей между обоими государствами явилось подписание «Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики о культурном сотрудничестве» (06/02/1992). Обе стороны настроены на сотрудничество в целях создания единого культурного пространства, на что повлияло осознание ими европейской культурной самобытности.²⁶

Сотрудничество Российской Федерации и Французской Республики будет осуществляться во многих областях, прежде всего, в области культуры, искусства, науки, технологий, образования, информации, молодёжных обменов и спорта. В отличие от вышеупомянутого договора соглашение включает сотрудничество в таком направлении, как туристические обмены.

Соглашение о культурном сотрудничестве предусматривает конкретные направления взаимодействия двух стран в области языка и литературы. Преподавание и распространение языков обеих стран признано приоритетным направлением культурного

²⁶ Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики о культурном сотрудничестве (06.02.1992) URL: http://www.mid.ru/foreign_policy/international_contracts/2_contract/-/storage-viewer/bilateral/page-376/48646/ (Дата обращения: 20.04.18)

сотрудничества России и Франции (ст. 6). Оба государства для разработки проектов и планов в области языкознания могут использовать специалистов и преподавателей из сотрудничающего государства, но только по предварительному согласованию. Кроме того, государства поощряют обмен специалистами и преподавателями в сфере высшего и среднего образования, подготовку, переподготовку и повышение квалификации кадров.

Одним из направлений, которое влияет на создание полноценного, равноправного сотрудничества являются обмены современными достижениями науки, различной информацией в сфере образования в рамках проведения совместных семинаров, конференций, коллоквиумов.

Государства будут стремиться развивать обмены не только в сфере науки и образования, но и в таких областях, как театр, цирк, танец, музыка, изобразительное искусство, народное творчество, современные способы передачи изображения и звука (ст. 10). Отдельными пунктами в соглашении выделены направления сотрудничества в области телевидения, радиовещания, кинематографии и журналистики.

Данное соглашение отражает в себе готовность России и Французской республики развивать культурные связи в целях поддержания дружбы и согласия между народами посредством углубления знаний и исследований в области языкознания и литературы.

Продолжением развития связей Российской Федерации с Францией является обмен молодыми гражданами, что было оговорено в Соглашении о молодёжных обменах от 4.07.1989 г. (ст. 23). Обе стороны гарантируют необходимые условия пребывания и безопасности для участников обменов.

Ответственными за выполнениями основных положений договора являются Российско-Французская комиссия по культурному сотрудничеству и Министерства иностранных дел обоих государств.

Продолжением и дополнением упомянутого соглашения следует считать «Соглашение между правительством Российской Федерации и правительством Французской Республики об учреждении и условиях деятельности культурных центров» (12/11/1992).²⁷ Открытие культурных центров в Париже и Москве прямым образом повлияло на укрепление позиций каждого государства в сфере двустороннего культурного сотрудничества и дало начало открытию подобных центров в других городах. Распространение культурных центров на территории каждого из участников соглашения

²⁷ Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики об учреждении и условиях деятельности культурных центров (12.11.1992) URL: <https://www.lawmix.ru/abro/9597/> (Дата обращения: 20.04.18)

способствовало развитию отношений Российской Федерации и Французской Республики в области культуры, искусства, образования, межвузовских связей, науки, техники и информации.

По условиям соглашения, в сферу деятельности учреждённых культурных центров в Париже и Москве входят:

- «проведение мероприятий в области культуры, образования, науки и техники;
- организация конференций, коллоквиумов и других встреч;
- проведение спектаклей, концертов и выставок;
- демонстрация фильмов и аудиовизуальных материалов;
- прием для участия в мероприятиях, организованных Центрами, научных работников, лекторов, деятелей культуры и искусства направляющей страны;
- распространение информации о культурной, научной и технической жизни направляющей страны;
- обеспечение работы библиотеки, читального зала и салона аудиовизуальных средств для обслуживания посетителей на месте и предоставления им во временное пользование книг, газет, журналов и других материалов, относящихся к культуре, образованию, науке и технике;
- предоставление во временное пользование фильмов, пластинок, кассет, диапозитивов и других аудиовизуальных материалов;
- публикация и распространение информационных программ, каталогов и других материалов, относящихся к культуре, образованию, науке и технике;
- преподавание языков и методики обучения, а также знакомство с культурой направляющей страны;
- организация встреч и других мероприятий для детей и молодежи».²⁸

Вышеупомянутое соглашение играет одну из ключевых ролей в развитии культурного сотрудничества между исследуемыми странами, так как в своей работе культурные центры следуют выполнению главной цели внешней культурной политики своей страны, а именно, используя культуру, осуществляя культурные программы, они формируют благоприятный образ своей страны в мире. Следует также отметить немалое значение этого соглашения в распространении языка, так как культурные центры проводят большое число различных мероприятий. Среди них традиционно важное место

²⁸ Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики об учреждении и условиях деятельности культурных центров (12.11.1992) URL: <https://www.lawmix.ru/abro/9597/> (Дата обращения: 20.04.18)

занимает организация курсов по изучению языка, знакомство с классической и современной литературой своей страны, помощь в комплектации библиотек книгами, написанными писателями представляемой страны, знакомство с их творчеством.

Подписание вышеупомянутых документов стало началом развития отношений России и Франции в области культуры на качественно новом уровне. На основе ранее принятых документов был подписан «Меморандум о сотрудничестве между Министерством культуры России и Министерством культуры и коммуникации Франции на 2004-2006 годы». ²⁹ В данном документе нашли отражение современные направления российской и французской внешней культурной политики. Основными причинами, побудившими Российскую Федерацию и Французскую Республику заключить данный Меморандум, явились: стремление к взаимному ознакомлению с культурой друг друга, ответственность государств за сохранение разнообразия национальных культур, процесс глобализации, отказ воспринимать произведения культуры только в качестве товара. В данном документе были закреплены намерения государств продолжать сотрудничать в рамках ЮНЕСКО и координировать свою деятельность на основе Всеобщей Декларации о культурном разнообразии от 3.11.2001 г.³⁰ Важно отметить, что оба государства рассматривают в качестве важнейшего компонента политики сохранения культурного разнообразия сохранение языкового плюрализма, что предполагает углубленное сотрудничество в области изучения и преподавания русского и французского языков.

Для сбалансированного двустороннего сотрудничества между государствами необходимо ознакомление общественности собственной страны с культурой другого государства. В условиях глобализации многие черты национальных культур упрощаются, стираются грани, что негативно сказывается на сохранении культурных ценностей того или иного государства, следовательно, необходимо развитие отношений между государствами, что в свою очередь сделали Российская Федерация и Французская Республика.

Большое внимание уделяется культурному обмену между двумя странами. Стороны договорились об обменах творческими коллективами, отдельными исполнителями и специалистами в области театра, музыки, изобразительного искусства,

²⁹ Меморандум о сотрудничестве между Министерством культуры России и Министерством культуры и коммуникации Франции на 2004-2006 годы. URL: http://www.mid.ru/web/guest/maps/fr/-/asset_publisher/g8RuzDvY7qyV/content/id/489762/ (Дата обращения: 20.04.18)

³⁰ Всеобщая Декларация о культурном разнообразии// Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Внешняя культурная политика России и зарубежных стран. СПб.: изд. СПбГУ, 2008. С. 288 – 293.

кинематографа, охраны и реставрации памятников, библиотечного и музейного дела, народного творчества.³¹

Стороны намерены способствовать прямому сотрудничеству между различными учреждениями и заведениями и между российскими и французскими творческими союзами. Кроме того, стороны будут развивать сотрудничество путём проведения различных выставок и участия в творческих мастерских и пленэрах (п. 3). Оба государства готовы обмениваться опытом в области управления и финансирования культуры (п. 7).

В данном меморандуме нет конкретной статьи, посвящённой непосредственно развитию связей между государствами в области языка, однако все направления, освещённые в документе, предполагают распространение и популяризацию русской и французской национальной культуры, от которой язык не может быть отделен.

Важным моментом данного документа также является то, что и Россия, и Франция не исключили возможности проведения крупномасштабных мероприятий на их территориях. Впоследствии 2010 год был объявлен Годом перекрёстных культур, т. е. годом России во Франции и годом Франции в России. В 2012 г. были проведены русско-французские сезоны языка и литературы.

Сотрудничество и обмен в области языка и для Франции, и для России представляются очень важными, потому как соответствуют интересам обеих стран в области внешней культурной, и в частности, лингвистической политики, это в свою очередь и предопределило появление специального документа, посвященного этому вопросу.

Подписав «Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики об изучении русского языка во Французской Республике и французского языка в Российской Федерации (10.12.2004)»³², оба государства исходили из целей лингвистической политики: поддержка многообразия иностранных языков и поддержка взаимопонимания и дружеских отношений между Россией и Францией. Стороны готовы рассматривать изучение русского и французского языков в образовательных учреждениях, проводить обмен студентами и школьниками с целью заинтересовать их в изучении языков, а также обмены специалистами, научными работниками и информацией. Оба государства готовы содействовать расширению

³¹ Меморандум о сотрудничестве между Министерством культуры России и Министерством культуры и коммуникации Франции на 2004-2006 годы. URL: http://www.mid.ru/web/guest/maps/fr/-/asset_publisher/g8RuzDvY7qyV/content/id/489762/ (Дата обращения: 20.04.18)

³² Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики об изучении русского языка во Французской Республике и французского языка в Российской Федерации. URL: http://www.mid.ru/foreign_policy/international_contracts/2_contract/-/storage-viewer/bilateral/page-158/46030 (Дата обращения: 20.04.18)

партнёрских связей напрямую между учреждениями на всех уровнях. Необходимо указать, что в данном документе нашло отражение положение «Соглашения между правительством Российской Федерации и правительством Французской Республики об учреждении и условиях деятельности культурных центров» о содействии работе центров, организаций в области распространения языка. В документе перечислены такие учреждения как Российский центр науки и культуры в Париже, Французский культурный центр в Москве, Французский институт в Санкт-Петербурге и «Альянс Франсез». Более того, стороны не исключают других форм сотрудничества.

Говоря о более поздних документах, регулирующих русско-французские отношения в области языка, можно отметить «Совместное заявление о проведении Года русского и французского языков и литературы на русском и французском языках в 2018 г.».³³ В этом заявлении говорится о том, что, в соответствии с договоренностями, достигнутыми на заседании в 2016 году Российско-Французской Комиссии по вопросам сотрудничества в области культуры, образования и молодежных обменов, стороны обязуются предпринять все необходимые меры для поддержки и развития изучения языка другой стороны. В этой связи Россия и Франция договорились об организации в 2018 году Года русского и французского языков и литературы на русском и французском языках. Согласно документу, Россия и Франция надеются на сближение двух народов и активизацию двусторонних связей, что является одними из главных целей внешней лингвистической политики.

Исходя из основных пунктов рассмотренных документов, можно сделать вывод, что сотрудничество Российской Федерации и Французской Республики в области культуры находится на активной стадии развития и соответствует основным интересам обоих государств. Культурное сотрудничество России и Франции осуществляется в области театра, музыки, кино, изобразительного искусства и других сферах. Двусторонние соглашения уделяют внимание вопросам культурного обмена и финансированию деятельности культурных центров и проводимых мероприятий.

Следует отметить, что развитость договорно-правовой базы является фактором, определяющим состояние культурного сотрудничества и способствующим его дальнейшему расширению. В двусторонних соглашениях России и Франции детально рассмотрены все аспекты, что является основой для сбалансированного сотрудничества и укрепления связей между народами обоих государств.

³³ Совместное заявление о проведении Года русского и французского языков и литературы на русском и французском языках в 2018 г. URL: http://www.mid.ru/ru/maps/fr/-/asset_publisher/g8RuzDvY7qyV/content/id/3141666/ (Дата обращения: 20.04.18)

Как следует из анализа договорной базы, культурное сотрудничество Российской Федерации и Французской Республики включает многие направления. Однако главным аспектом полноценного сотрудничества является грамотное проведение лингвистической политики каждого государства, что соответствует их внешнеполитическим интересам. В рассмотренных выше соглашениях большое значение уделяется вопросам развития связей в языковой сфере, из чего следует, что оба государства проявляют желание и готовность сотрудничать друг с другом далее в области распространения французского и русского языков, расширяя возможности взаимного культурного обогащения народов.

Глава 3. Французский язык в России в начале 21 века

3.1. Деятельность французских культурных центров в России по развитию сотрудничества в области изучения французского языка

Зарубежные культурные центры – фундамент практической реализации межкультурного обмена, ведения диалога культур. В большей степени культурные центры предназначены для двустороннего сотрудничества, т.к. именно в них последовательно осуществляется двусторонний культурный обмен.¹ Деятельность таких центров «отражает дипломатическую практику государства и является частью культурной миссии, выполняемой консульством».² Удачная деятельность культурных центров представлена на примере таких стран как Великобритания, Германия и др. Российская Федерация значительно отстаёт от них в этом вопросе. Однако российские культурные центры ведут свою деятельность во многих странах, в том числе и во Франции. Одним из государств с самой успешной деятельностью культурных центров по праву можно считать Французскую республику.

Основные акторы внешней культурной политики Франции – зарубежные культурные центры и организации, чья роль с каждым годом всё увеличивается. Французские культурные центры – обширная система, которая реализует основные цели и задачи внешней культурной политики государства. Характерной чертой данных центров является разнообразие мероприятий – проведение гастролей, праздников и т.д., позволяющих распространить язык собственной страны, популяризировать французскую литературу и адаптировать собственные культурные ценности к государству, в котором они расположены. Французские центры за рубежом имеют различный статус, но имеют общую деятельность: культура, наука, образование и др. Наиболее заметную роль играют Alliance Francaise, Французские институты и другие культурные центры и организации, например, центры французского языка.³ Эти организации образуют разветвленную зарубежную культурную сеть Франции. Сегодня в мире работает 98 Французских институтов⁴ и 835 Французских альянсов⁵.

¹ Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Культурный обмен в системе международных отношений. СПб, 2003. С. 41.

² Там же.

³ Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Внешняя культурная политика России и зарубежных стран. СПб., 2008. С. 131.

⁴ Le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères en chiffres. URL: https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/infographie_meae_en_chiffres_oct2017.doc_cle0dcc7d.pdf (Дата обращения: 28.04.18)

⁵ Официальный сайт Фонда "Альянс Франсез". URL: <http://www.fondation-alliancefr.org/?cat=7> (Дата обращения: 28.04.18)

Отметим, что французские культурные центры за рубежом проводят большой объем практической работы по многим направлениям культурного обмена. Это и образование, и культура, и обмен информацией. Однако вопросы, связанные с изучением французского языка и поддержанием интереса к французской литературе, среди направлений их деятельности традиционно занимают одно из центральных мест, что соответствует приоритетам внешней культурной политики Французской республики.

Первый Французский институт был основан в 1907 году во Флоренции Жюльеном Люшером, преподавателем факультета литературы Гренобльского университета. По инициативе университетов Бордо, Тулузы и Монпелье вскоре после его открытия, в 1908 году, был образован Французский институт в Мадриде. В 1910 году начал работу Французский институт в Лондоне.⁶

В течение 20-30-х гг. Французские институты были открыты во многих городах: в 1920 году был открыт французский институт в Праге, в 1924 году - в Барселоне, Неаполе, Загребе, в 1928 году - в Лиссабоне, в 1933 году - в Амстердаме, в 1937 году - в Стокгольме. Примерно в это же время Французские институты появляются и за пределами Европы. В 1930 году появился первый Французский институт в Азии, в Киото.⁷

Французский институт задумывался как центр изучения Франции за рубежом, ее истории, культуры и языка за пределами страны, а также для повышения интереса к французской культуре в мире. Также институты создавались для того, что дать возможность французским студентам и исследователям продолжить свою работу в изучаемой стране. Они должны были также организовывать конференции для иностранных студентов, помогая им изучать французскую литературу и цивилизацию. Сегодня Французский институт является организацией, которая играет существенную роль в построении прочных культурных связей между Францией и зарубежными странами. Сегодня в мире работает 98 представительств Французского института.⁸

Основные цели Французского института: знакомство зарубежной публики с современной французской культурой и языком, помощь интеллектуальным и художественным контактам Франции с зарубежными странами, повышение престижа

⁶ Lombard A. Politique culturelle internationale. Le modèle français face à la mondialisation. Paris, 2003. P. 73.

⁷ Rapport d'information déposé en application de l'article 145 du Règlement par la Commission des affaires étrangères sur les centres culturels français à l'étranger et présenté par M. Yves Dauge, Député. 2000. №2924. URL: <http://www.assemblee-nationale.fr/rap-info/i2924.asp/> (Дата обращения: 28.04.18)

⁸ Le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères en chiffres. URL : https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/infographie_meae_en_chiffres_oct2017.doc_cle0dcc7d.pdf / (Дата обращения: 28.04.18)

культуры Франции в мире.⁹ Важнейшей своей задачей Институт ставит распространение французского языка посредством организации специальных курсов по его изучению, которые нацелены на практическое использование языка.

На сегодняшний день в России работает два представительства Французского института: в Москве и Санкт-Петербурге.

Филиал Французского института в Санкт-Петербурге – одно из культурных учреждений, которые работают за пределами Франции под эгидой Министерства Иностранных Дел Франции. Французский институт в Петербурге был основан Полем Думером в 1911 г. Примерами для него послужили Французский институт во Флоренции и Мадриде. Первый проект организации Института был составлен в декабре 1910 г. Полем Буайе, управляющим Школой восточных языков, одним из главных пропагандистов русского языка во Франции.

Французский институт прекратил свое существование в качестве исследовательского и образовательного учреждения из-за событий 1917 г., но вплоть до 1919 г. продолжал публикацию журналов, превратившись во «Французский институт в Ленинграде». Продолжалась серия его публикаций, пока название не было изменено на «Библиотеку Института славянских исследований». Формальное закрытие Французского института произошло только в 1950-е гг., когда были ликвидированы его счета.¹⁰

Французский институт в Санкт-Петербурге снова открылся только после распада СССР в 1992 г. и стал работать на основе франко-российского межправительственного соглашения об учреждении и условиях деятельности культурных центров.¹¹ Россия и Франция обязались поддерживать изучение и распространение французского языка в России и русского языка во Франции. Оба государства признали необходимость поддержки для создания и деятельности культурных центров на их территориях.¹²

В настоящее время Французский институт в Санкт-Петербурге состоит из нескольких отделов: центра французского языка, отдела лингвистики и образования, экзаменационного центра, медиа-информационного центра, службы культурных программ, отдела обучения во Франции, отдела CampusFrance. Отдел лингвистики и образования организует краткосрочные семинары и курсы повышения квалификации для

⁹ Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен. СПб, 2009. С. 123.

¹⁰ Ржеуцкий В.С. Альянс Франсез и Французский институт в Санкт-Петербурге. СПб., 2001. С.10.

¹¹ Евреинов Ф. Второе рождение Французского Института в Санкт-Петербурге. URL: http://www.af.spb.ru/af10/if2_ru.htm/ (Дата обращения: 28.04.18)

¹² Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики об учреждении и условиях деятельности культурных центров (12.11.1992). URL: <https://www.lawmix.ru/abro/9597/> (Дата обращения: 28.04.18)

преподавателей французского языка средней и высшей школы Северо-Западного региона России. Отдел культуры призван познакомить жителей Санкт-Петербурга и Северо-западного региона России с французским искусством: литературой, театром, музыкой, фотографией и кинематографом.¹³

Медиатека Французского института – самая старая иностранная библиотека в Санкт-Петербурге, которая имеет связи с национальными библиотеками города. Она включает в себя более 13 тысяч книг, журналов, аудио и видеоматериалов на французском языке для всех возрастов. Медиатека является партнером самых крупных библиотек Санкт-Петербурга и Северо-Западного региона России, координирует программу «Пушкин». В Медиатеке проходят регулярные мероприятия: встречи с писателями и издателями из стран Франкофонии, демонстрация программ французского телевидения.¹⁴

Информационный центр позволяет найти любую информацию по различным направлениям жизни современной Франции, а также предоставит информацию о французском культурно-экономическом присутствии в Санкт-Петербурге.

Французский институт сотрудничает с Французским Университетским Колледжем, Агентством CampusFrance, Alliance Francaise.

Культурные мероприятия, проводимые данным центром, включают в себя такие формы как: организация языковых курсов, проведение экзаменов на знание французского языка, литературные и музыкальные вечера, просмотр кинофильмов на французском языке, организация встреч с французскими деятелями искусства и т.д.

Среди ставших уже традиционными мероприятиями Французского института можно назвать дни Франкофонии при участии ассоциации Alliance Française, французские музыкальные сезоны в Академической капелле, европейский кинофестиваль, праздник музыки, французский бал, праздник чтения.¹⁵ Французский институт проводит встречи с французскими писателями на французском языке. Так, например, в ноябре 2017 года состоялась встреча с Эдмоном Бодуэном, «признанным классиком авторского комикса»¹⁶,

¹³ Официальный сайт Французского института в России. URL: <https://www.institutfrancais.ru/> (Дата обращения: 28.04.18)

¹⁴ Официальный сайт Французского института в Санкт-Петербурге. Медиатека. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/mediateka/> (Дата обращения: 28.04.18)

¹⁵ Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен. СПб, 2009. С. 234.

¹⁶ Эдмон Бодуэн: встреча, новая книга и автограф-сессия. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/edmon-boduen-vstrecha-novaya-kniga-i-avtograf-sessiya/> (Дата обращения: 28.04.18)

а в декабре того же года была проведена встреча с Пьером Байяром, автором известной книги «Искусство рассуждать о книгах, которых вы не читали».¹⁷

Французский институт поддерживает франко-российские образовательные проекты, в частности, деятельность двуязычных русско-французских отделений на базе гимназии № 171 и школы № 4 имени Жака-Ива Кусто. Для студентов и школьников проводятся лингвистические, страноведческие и творческие конкурсы, фестивали (Фестиваль песни, Театральный фестиваль), праздники. Такая активная деятельность вызывает интерес у детей и молодежи к французской культуре, способствуя тем самым популяризации французского языка среди этих возрастных групп.

Согласно первоначальным целям создания Французский институт в Санкт-Петербурге должен был работать в трёх направлениях: в научной, культурной и образовательной сферах. Но со временем образованием стал заниматься Французский Колледж в Санкт-Петербурге, а преподавание французского языка отошло к Alliance Francaise. Однако Французский институт проводит курсы по изучению французского языка, нацеленные на то, чтобы дать учащимся практические навыки использования языка. Это единственные курсы при посольстве Франции в РФ и при поддержке МИД Франции в Санкт-Петербурге. Безусловно, роль Французского института в Санкт-Петербурге в области распространения родного языка высока, т.к. он организует встречи с французскими писателями, философами, деятелями культуры и занимается распространением информации тех или иных мероприятий французской культуры на территории города.

В доказательство активной деятельности Французского института представляется целесообразным на примере филиала в Санкт-Петербурге осветить некоторые мероприятия, которые организует культурный центр, целью которых является повышение интереса к французскому языку, а также знакомство с французской литературой и современными писателями и исследователями Франции.

В целях увеличения интереса к изучению французского языка Французский институт довольно часто проводит открытые уроки, которые может посетить любой желающий. Так, например, по пятницам во Французском институте проходит занятие «Разговорная практика для всех», на котором желающие попрактиковаться в разговорном французском обсуждают какую-нибудь отдельную проблему или новости. Вход на мероприятие свободный, что делает изучение французского языка более доступным для тех людей, которые не могут себе позволить записаться на платные курсы.

¹⁷ Встреча с Пьером Байяром. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/vstrecha-s-perom-bayyarem/> (Дата обращения: 28.04.18)

В марте этого года Французский институт представил новый спецкурс для подростков, которые увлекаются театром. «Театральная студия на французском языке для подростков» – это серия театральных мастер-классов французской писательницы Элен Малле.¹⁸ Такого рода творческие мероприятия несомненно повышают интерес у детей и подростков к изучению иностранных языков, в частности французского, и культур других стран.

Также Французский институт проводит олимпиады по французскому языку для школьников и студентов с последующим торжественным награждением победителей. Следует также упомянуть событие, которое проходит ежегодно во Французском институте в рамках фестиваля Дни Франкофонии: конкурс среди школьников и студентов на знание французского языка и культуры «Золотое перо», главным призом которого является поездка в Париж с приглашением на приём в Сенате. Необходимо заметить, что подобного рода награды могут служить неплохим стимулом среди молодого населения к более углубленному изучению французского языка, что несомненно положительно влияет на его статус в России.

Что касается мероприятий, посвященных французской литературе, то здесь можно с уверенностью сказать, что Французский институт уделяет повышенное внимание этому направлению. Стоит отметить встречи Клуба читателей,¹⁹ в котором участники обсуждают произведения французских писателей и поэтов, и встречи Студии художественного перевода²⁰, в которой любители и знатоки перевода обсуждают новинки в области французской литературы и участвуют в переводе различных произведений.

Интересную программу в целях знакомства российской аудитории с французской литературой и писателями предоставил Французский институт в рамках дней Франкофонии-2018: встреча с французским писателем алжирского происхождения Салимом Баши; встреча с французской писательницей, журналистом, преподавателем, членом жюри премии «Femina» Камиллой Лоранс; встреча с Мишелем Лайя, одним из главных современных франкоязычных швейцарских писателей; а также встреча с российской поэтессой Еленой Труутс, автором произведений на французском языке, которые нашли признание во французских литературных журналах.²¹

¹⁸ Театральная студия на французском языке для подростков. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/teatralnaya-studiya-na-francuzskom-yazyke-dlya-podrostkov/> (Дата обращения: 28.04.18)

¹⁹ Клуб читателей. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/klub-chitateley-12/> (Дата обращения: 28.04.18)

²⁰ Студия художественного перевода. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/studiya-hudozhestvennogo-perevoda-36/> (Дата обращения: 28.04.18)

²¹ Франкофония-2018 в Санкт-Петербурге. Программа. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/frankofoniya-2018-v-sankt-peterburge/> (Дата обращения: 28.04.18)

Все эти примеры являются явным доказательством активной работы Французского института в сфере продвижения культуры своей страны. Каждое мероприятие качественно проработано и вполне успешно, на взгляд автора, справляется с задачей распространения французского языка и французской литературы. На основании этого можно судить, что Французский институт вносит существенный вклад в это направление внешней культурной политики Французской республики.

Необходимо упомянуть ещё об одной значимой организации в области распространения французского языка – «Альянс Франсез» (Alliance Française). Французская ассоциация «Альянс Франсез» - это некоммерческая общественная организация, которая была основана в Париже в 1883 г. с целью распространения французской культуры путем организации специализированных курсов. Создатели отделения «Альянс Франсез» в Париже - Фердинанд де Лессепс, Луи Пастер, Эрнест Ренан, Жюль Верн и др. Это старейшая в мире организация, основанная с целью продвижения национального (здесь – французского) языка в мире и для осуществления культурного влияния.

При поддержке Французского альянса в течение 1890 – 1910-х гг. были открыты французские школы и лицеи в ряде стран: в 1905 году в Греции, в Фессалониках, в 1908 году в Эфиопии, Египте, Ливане.²²

В Хартии Французского альянса говорится, что он должен служить развитию французского языка и культуры во всём мире путём содействия через культурные обмены, а также способствовать взаимопониманию между народами и в духе сотрудничества, солидарности и взаимного уважения.²³

В начале XX века сеть Французского альянса продолжила развиваться. Его филиалы появились и в России: в 1904 году – в Москве, в 1907 году – в Санкт – Петербурге. Также существовали отделения Альянса в Варшаве, Гельсингфорсе и Одессе. К 1913 году только в России работало около 30 отделений «Французского союза для распространения французского языка»: в Баку, Саратове, Витебске, Владивостоке, Омске, Пензе, Харькове, Казани и некоторых других городах.²⁴

Государство оказывает финансовую поддержку Альянсу, однако его отделения обладают автономией и самостоятельно занимаются поиском средств. Это позволяет

²² Lombard A. Politique culturelle internationale. Le modèle français face à la mondialisation. Paris, 2003. P. 89.

²³ Charte de l'Alliance française. URL : http://www.fondation-alliancefr.org/wp-content/themes/af/class.file.download.php?f=http://www.fondation-alliancefr.org/wp-content/medias/RESPONSABLES_DALLIANCES/administration/ charte_af.pdf (Дата обращения: 28.04.18)

²⁴ Ржеуцкий В.С. Альянс Франсез и Французский институт в Санкт-Петербурге. СПб., 2001. С.4.

организации поддерживать контакты с теми странами, у которых с МИДом Франции не установлено дипломатических отношений.²⁵

Alliance Francaise регулярно проводит культурные мероприятия: театральные спектакли на французском и русском языках, лекции по совершенствованию дикции и речи, лекции по переводу, концерты французской музыки и многие другие. Также Alliance Francaise проводит курсы французского языка различных уровней.

Школы Альянс Франсез существуют в 133 странах, и их посещает около 500 000 студентов самых различных национальностей.²⁶ Главная цель этих школ – преподавание французского языка за рубежом и распространение франкоязычных культур. В 2007 г. был создан Фонд «Альянс Франсез», целями которого являются развитие в мире изучения и использования французского языка, повышение интеллектуального и морального влияния Франции и интересов всех франкоязычных культур, поощрение межкультурных обменов и развитие культурного разнообразия. Для реализации этих целей Фонд поддерживает существующие альянсы и должен способствовать созданию новых.²⁷

В перечень задач Альянс Франсез входит знакомство публики с французским языком и литературой, знакомство с культурой Франции и франкоязычных стран во всех их проявлениях, поощрение культурного разнообразия. Альянс Франсез знакомит население различных стран с французским языком путём проведения специальных сеансов обучения через Интернет, подготовки и проведения тестов на знание языка, проведения мероприятий, встреч, дебатов, издания специальной литературы и распространения информации об учёбе во Франции.

Alliance Francaise существует и в России. Всего сеть охватывает 13 городов: Екатеринбург, Иркутск, Казань, Нижний Новгород, Новосибирск, Пермь, Ростов-на-Дону, Рыбинск, Самара, Саратов, Тольятти, Уфа, Владивосток.²⁸ В Санкт-Петербурге существует школа Альянс Франсез. Ассоциация «Альянс Франсез» существовала в Санкт-Петербурге в 1907-1917 гг., а затем была воссоздана в 1991 году. Первым президентом Alliance Francaise стал Никита Алексеевич Толстой.²⁹

В рамках Дней Франкофонии в 2018 году Alliance Francaise организовал в различных городах России мероприятия, целью которых является ознакомление гостей с

²⁵ Косенко С. И. Культура в палитре внешней политики. Опыт Франции. М., 2010. С. 121.

²⁶ Fondation Alliance Française. Actualité de la zone. URL: <http://www.fondation-alliancefr.org/?cat=7/> (Дата обращения: 28.04.18)

²⁷ Fonctionnement de la Fondation. Ses missions. URL: <http://www.fondation-alliancefr.org/?p=440/> (Дата обращения: 28.04.18)

²⁸ Альянс Франсез в России. URL: <http://www.afrus.ru/ru/alyans-fransez-v-rossi> (Дата обращения: 28.04.18)

²⁹ Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Культурный обмен в системе международных отношений. СПб., 2003. С. 43.

культурой Франции, а также увеличение интереса к изучению французского языка и творчества французских писателей. В Уфе программа включала вечер устной поэзии на французском языке, показ французского мультфильма, игры на французском языке для подростков и др.³⁰ В Екатеринбурге прошел кинофестиваль Франкофонии.³¹ В Новосибирске в рамках Франкофонии состоялся фестиваль французской кухни, были проведены конкурсы для детей и взрослых, состоялись вечера классической музыки и современного джаза.³² В Самаре, помимо традиционных кино вечера и встреч с франкофонами, состоялся концерт литературно-музыкального дуэта писательницы и музыканта Леонор де Рекондо и певицы Клер Лефийатр из Франции, посвященный современной литературе и средневековым песням.³³

Деятельность Французского Альянса в России играет немалую роль в языковом и литературном направлении внешней культурной политики Французской Республики. Организовывая языковые курсы, различные культурные мероприятия, дискуссии и дебаты, встречи с французскими артистами и учеными, предоставляя доступ к литературным и информационным изданиям на французском языке, и все это в различных городах России, Альянс вполне успешно выполняет свою роль в культурной политике Франции, и в частности в области продвижения французского языка.

Французские институты и Alliance Francaise – крупнейшие и наиболее известные представительства Франции в России. Однако у данных центров есть и свои различия. Французский институт в основном ориентируется на продвижение французской культуры за рубежом, т.е. принимает участие в организации мероприятий. Что касается Alliance Francaise, то данная организация первой целью ставит преподавание французского языка. На наш взгляд, наиболее эффективной является деятельность Альянс Франсез, т.к. представительства данной организации находятся в различных городах России и не ограничиваются деятельностью только в центральных регионах страны. Безусловно, французский язык популярен в европейской части России, в то время как в Сибири популярны в большей степени азиатские языки. Однако Французская Республика поставила перед собой цель распространять свой язык и культуру во всём мире. Поэтому Alliance Francaise существует и в отдалённых уголках нашей страны.

³⁰ Alliance Francaise в Уфе. URL : http://www.afrus.ru/ru/oufa/2018_1452/ (Дата обращения: 28.04.18)

³¹ Alliance Francaise в Екатеринбурге. URL : <http://www.afrus.ru/ru/ekaterinbourg/novosti/content-event-8971/> (Дата обращения: 28.04.18)

³² Alliance Francaise в Новосибирске. URL : http://www.afrus.ru/ru/novossibirsk/novosti/2018_8921/ (Дата обращения: 28.04.18)

³³ Alliance Francaise в Самаре. URL : <http://www.afrus.ru/ru/samara/novosti/konzert-leonorderecondo-clairelefillatre-samara/> (Дата обращения: 28.04.18)

Необходимо упомянуть, что Французский институт действует под эгидой МИД Франции, однако центр в основном самофинансируется. Alliance Francaise – это общественная организация, чьи отделения самостоятельно ищут денежные средства. Сложно говорить, кто выигрывает в данной ситуации, но существование подобных организаций говорит о том, что лингвистическая политика Французской Республики ведётся на различных уровнях, при этом центры координируют свою деятельность: Французские институты и Alliance Francaise совместно проводят Международные Дни Франкофонии. Все эти возможности сказываются на позитивном восприятии Франции и французской культуры в России, способствует распространению и повышению интереса к французскому языку и французской литературе, а также укреплению дружественных связей и полноценного диалога между странами.

Помимо упомянутых в Москве и Петербурге были созданы и другие центры, осуществляющие подобную деятельность, но в рамках реализации образовательных связей. Следует упомянуть Французский Университетский колледж, который был основан в Санкт-Петербурге и Москве по инициативе академика А. Д. Сахарова и писателя Марека Хальтера в 1991 году, который предлагал бесплатное обучение для студентов в сфере гуманитарных и общественных наук. Французский Университетский Колледж является высшим учебным заведением, находящимся в подчинении МИД Франции. Лекции и семинары проводятся преподавателями из Сорбонны и других французских институтов. Студенты имеют возможность получить стипендию для продолжения образования в одном из французских университетов, с которым у колледжа подписан договор о сотрудничестве.³⁴

Свой вклад в продвижение французского языка и литературы в России Французский Университетский колледж вносит, предоставляя возможность студентам проходить обучение на франкоязычном отделении, в программе которого предполагается проведение лекций и семинарских занятий на французском языке франкоязычными преподавателями; экзамены и дипломная работа пишутся на французском языке. Оставаясь верным заложенным традициям - обмену знаниями и диалогу культур, Колледж открывает свои двери всем желающим учиться. Существует возможность записи в качестве вольного слушателя для того, чтобы посещать лекции приглашенных французских профессоров. Следует упомянуть о книжном фонде библиотеки, который насчитывает более 15000 изданий на французском языке, большинство которых

³⁴ Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Культурный обмен в системе международных отношений. СПб., 2003. С. 43.

посвящены французской литературе и другим гуманитарным наукам. Библиотека также предоставляет неограниченный онлайн доступ к более чем 160 французским журналам.³⁵

Главной особенностью этого учреждения является то, что диплом, который студенты получают по окончании обучения в колледже на франкоязычном отделении, признается французскими высшими учебными заведениями - партнёрами колледжа и соответствует диплому Master 1 (1 степень магистра). Этот диплом даёт возможность продолжить своё высшее образование в университетах - партнерах и получить диплом Master (магистр) после годового обучения во Франции. На наш взгляд, Французский Университетский колледж дает хороший шанс для российской молодежи попробовать пройти обучение по французской модели, а возможности, которые предоставляет данный колледж, являются очень хорошим стимулом для студентов углубленно изучать французский язык, что способствует эффективности внешней языковой политики Франции.

Необходимо упомянуть ещё об одном акторе распространения французского языка в рамках реализации образовательных связей – Campus France. Это Французское государственное агентство по продвижению французского высшего образования за рубежом. В России Центр создан в 2007 году на базе представительств французского государственного агентства ЭдюФранс (EduFrance), учреждённого в 1998 году по инициативе Министерства иностранных дел и Министерства образования Франции.

В России открыто 5 представительств Campus France - в Москве, Санкт-Петербурге, Самаре, Екатеринбурге и Новосибирске. Главная цель Campus France – способствование росту популярности французской системы образования в зарубежных странах, донесение необходимой информации и помощь иностранным студентам в выборе учебных программ и условий проживания. Также Campus France берёт на себя ответственность за подачу документов на образовательные программы Франции. Агентство предоставляет информацию, где и как можно изучать французский язык в России, какие международные экзамены на знание французского языка следует сдавать для успешного поступления в вузы Франции.

Российские представительства Campus France принимают участие в ведущих российских выставках образования, проводят образовательные форумы и организуют межуниверситетские встречи³⁶. Российские студенты, преподаватели и руководство вузов имеют возможность встретиться с представителями французских высших учебных

³⁵ Французский университетский колледж в Москве. URL: <http://www.moscuf.org/ru/o-kolledzhe> (Дата обращения: 28.04.18)

³⁶ Что такое КампусФранс? URL: <http://www.russie.campusfrance.org/node/8229/> (Дата обращения: 19.04.18).

заведений и в личной беседе получить ответы на интересующие их вопросы, а также наладить межвузовское сотрудничество, что несомненно благоприятно влияет на культурное, в том числе и на языковое сотрудничество Франции и России.

Российские представительства Campus France принимают участие в российских выставках образования и при поддержке Посольства Франции в России, проводят образовательные форумы и организуют межуниверситетские встречи. Российские студенты, преподаватели вузов имеют возможность встретиться с представителями французских высших учебных заведений и получить ответы на интересующие их вопросы.³⁷

Campus France ежегодно проводит различные мероприятия, направленные на информирование российской аудитории о французских высших учебных заведениях, стипендиях и правилах выбора учебных программ во Франции. Так, например, Campus France проводит в различных городах России семинары и консультации, на которых специалисты рассказывают о стипендиальных программах для обучения во Франции; организывает выставки, например, "Образование в России и за рубежом" или "Международное образование"; проводит встречи для уже зачисленных во французские вузы "Départ en France".³⁸ Такая активная просветительская работа привлекает внимание россиян к возможностям и доступности обучения во Франции, косвенно способствуя увеличению интереса к изучению французского языка, что необходимо для получения образования во многих французских вузах.

Французский Университетский колледж и Campus France играют заметную роль в осуществлении лингвистической политики Франции, т.к. предполагают изучение французского языка в рамках конкретных образовательных программ и дисциплин, проведение международных встреч и стимулируют обучающихся совершенствовать свои знания французского языка путём получения стипендиальной программы во Франции.

Также в сфере распространения изучения французского языка в России работает Ассоциация преподавателей-практиков французского языка России, которая была создана в 1990 году. Ассоциация объединяет преподавателей университетов, лицеев, коллежей, учителей школ России и СНГ. Ассоциация организует и проводит семинары, конгрессы, педагогические встречи, круглые столы, преподавательские обмены, поездки во Францию

³⁷ Французское государственное агентство по продвижению французского высшего образования за рубежом (Campus France). URL: <http://www.russie.campusfrance.org/node/8229/> (Дата обращения: 05.05.18)

³⁸ Москва: выставки, семинары и консультации по вопросам образования во Франции. URL: <http://www.russie.campusfrance.org/node/44896> (Дата обращения: 05.05.18); Санкт-Петербург: расписание выставок, семинаров, консультаций и встреч. URL: <http://www.russie.campusfrance.org/node/45458> (Дата обращения: 05.05.18); Другие города: расписание мероприятий, семинаров и консультаций URL: <http://www.russie.campusfrance.org/node/56892> (Дата обращения: 05.05.18)

и по городам России, языковые стажировки для преподавателей. Для студентов и школьников организуются лингвострановедческие конкурсы «Знаете ли вы Францию и ее регионы?», всероссийские фестивали франкофонных театров «Менестрель» (в этом году прошел в Москве с 3 по 6 мая), лингвистические лагеря, экскурсионные поездки, программы «Академический год во Франции», профессиональные стажировки во Франции. В 2001 году Ассоциацией были открыты Центры французского языка и культуры в городах Нарьян-Мар (Ненецкий АО), Усинск (Республика Коми) и Красноярск.³⁹

Ежегодно с 1991 года Ассоциация предлагает всем, кто интересуется Францией, хочет усовершенствовать французский язык, принять участие в Программе "Добровольческий труд во Франции". Эта программа предназначена для молодежи (18-28 лет), изучающих французский язык и интересующихся историей и культурой Франции. Волонтеры участвуют в работах по восстановлению исторических строений (замки, крепости, часовни, мельницы и т.д.), расположенных в живописнейших частях Франции. Волонтерские лагеря проводятся во время летних студенческих каникул, работа длится 4-6 часов в день, а после обеда организаторы устраивают различные мероприятия: экскурсии, развлечения, знакомство с традициями региона и т.д.⁴⁰ Ассоциация приглашает всех желающих поучаствовать в такой программе летом 2018 года.

Деятельность Ассоциации преподавателей-практиков французского языка организывает различные мероприятия, посвященные культуре и языку Франции. Некоторые из них предназначены для детей, школьников или студентов, некоторые – для взрослых. Также проводятся мероприятия, как для специалистов в области языка (например, преподавателей), так и для всех, кто просто интересуется французской культурой, независимо от их уровня владения языком. Такая деятельность представляется довольно эффективной в области популяризации и распространения французского языка в России.

Французскую культуру, в частности французский язык, в России представляют несколько культурных центров, чья деятельность четко согласована между собой: Alliance Francaise отвечает за развитие и обучение языку, а на Французский институт возложены такие задачи, как ответственность за медиатеку, проведение культурных мероприятий, Французские университетские колледжи позволяют получить бесплатное образование в

³⁹ Ассоциация преподавателей-практиков французского языка в России. URL: http://www.aefr.ru/his_rus.htm/ (Дата обращения: 05.05.18)

⁴⁰ Добровольческий труд во Франции. URL: <http://www.aefr.ru/dob-tryd.htm> (Дата обращения: 05.05.18)

области гуманитарных и общественных наук и диплом, официально признаваемый во Франции.

Можно сделать вывод, что Французский институт осуществляет пропаганду всего многообразия культурных ценностей, Alliance Francaise делает то же самое, но на конкретном уровне через обучение французскому языку. Однако существование других французских организаций в России позволяет сделать вывод о том, что интерес к французскому языку, современной французской литературе и культуре возрастает и требует большего количества акторов. Кроме масштабных организаций, как Alliance Francaise и Французский Институт, в России работают и другие организации и ассоциации, такие как Французский Университетский Колледж, Ассоциация преподавателей-практиков французского языка. Однако эти организации пока ещё не координируют совместную деятельность на надлежащем уровне из-за отсутствия руководящего центра. На сегодняшнее время эта проблема стоит на первом месте, т.к. Российская Федерация обладает огромной территорией, где существует много регионов, в которых пока ещё не существует подобных центров: культурные центры расположены в основном в европейской части России. На наш взгляд, Французской Республике необходимо уделить внимание этому вопросу для полноценной реализации распространения языка, литературы и в целом французской культуры на территории Российской Федерации.

3.2. Основные формы русско-французских связей в области распространения французского языка в России

Лингвистической политике Французской Республики отводится значительное место в документах, касающихся как внешней культурной политики государства, так и гуманитарного сотрудничества с другими странами, в частности с Российской Федерацией. Франция имеет крупные культурные центры на российской территории, которые проводят свою деятельность во всех спектрах: искусство, образование и другое. Грамотное проведение языковой политики требует полноценной реализации проектов этими культурными центрами на всей территории России. Что касается форм реализации, то довольно трудно определить их чёткие границы.

Традиционным мероприятием, посвящённому французской культуре и французскому языку не только в России, но и во всём мире, являются Международные дни Франкофонии, которые проводятся каждый год Посольствами стран-участников Международной Организации Франкофонии, Французским институтом и Альянс Франсез.

Ежегодно 20 марта отмечается Международный день Франкофонии. В России Дни Франкофонии проходят до начала апреля. Программа включает в себя большое число мероприятий в различных городах нашей страны: Москве, Санкт-Петербурге, Екатеринбурге, Иркутске, Казани, Нижнем Новгороде, Новосибирске, Перми, Ростове-на-Дону, Саратове и т.д.

На сегодняшний день Международная Организация Франкофонии (МОФ) объединяет 84 государства: 58 членов и 26 наблюдателей, что составляет более 900 миллионов человек. Вместе с продвижением французского языка и франкоязычной культуры, в задачу МОФ входит защита демократических принципов общественного развития и принципов культурного многообразия.⁴¹

Следует отметить, что Дни Франкофонии включают разнообразные формы: кинофестивали, театральные постановки, встречи с писателями, конкурсы, концерты артистов, проведение круглых столов. Празднование Дней Франкофонии включает такое мероприятие, как Диктант Консула, конкурс на знание французского языка, организованный Посольством Франции, Французским Институтом в России и сетью «Альянс Франсез» среди школьников и студентов.

Для примера, в рамках Дней Франкофонии в 2018 году Французский институт в Санкт-Петербурге организовал серию кинопоказов, которые включали в себя новинки кино, короткометражные фильмы, анимация из стран - членов Международной организации Франкофонии.⁴² Также состоялся Фестиваль «Поэты и переводчики», праздник с участием поэтов, переводчиков, музыкантов, медиахудожников и издательств.⁴³ Alliance Francaise также организовал мероприятия в рамках Дней Франкофонии-2018. В Уфе программа включала вечер устной поэзии на французском языке, показ французского мультфильма, игры на французском языке для подростков и др.⁴⁴ В Новосибирске состоялся фестиваль французской кухни, были проведены конкурсы для детей и взрослых, состоялись вечера классической музыки и современного джаза.⁴⁵ Такого рода мероприятия вносят большой вклад в распространении французской культуры, делают ее более доступной для российской аудитории, и тем самым способствуют популяризации французского языка в России.

⁴¹ L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) URL: <https://www.francophonie.org/L-Organisation-internationale-de-la-Francophonie-42707.html> (Дата обращения: 19.04.18).

⁴² Кино Франкофонии. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/kino-frankofonii> (Дата обращения: 19.04.18)

⁴³ Фестиваль «Поэты и переводчики» URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/festival-poety-i-perevodchiki> (Дата обращения: 19.04.18)

⁴⁴ Alliance Francaise в Уфе. URL: http://www.afrus.ru/ru/oufa/2018_1452/ (Дата обращения: 19.04.18)

⁴⁵ Alliance Francaise в Новосибирске. URL: http://www.afrus.ru/ru/novossibirsk/novosti/2018_8921/ (Дата обращения: 19.04.18)

Продвижение литературы на французском языке также способствует распространению интереса к французскому языку. Поэтому ещё одной формой реализации лингвистической политики Франции является распространение специальной литературы. Так, существует Программа содействия издательскому делу «Пушкин», созданная в 1990 году и которая призвана поддерживать издание и распространение в России современной и классической французской литературы, работ в области гуманитарных и общественных наук, а также книг российских авторов, посвященных Франции и французской культуре.⁴⁶ С целью продвижения произведений, изданных в рамках программы «Пушкин», Отдел книги Французского института организует распространение книг в российских региональных библиотеках, проводит презентации книг, встречи с писателями, мастер-классы с иллюстраторами книг. Произведения, опубликованные в рамках этой программы, представляются на книжных салонах, в которых участвует Французский институт в России. С момента создания программы, в 215 российских издательствах вышло более 900 произведений художественной и гуманитарной литературы. Эта программа позволяет посредством литературы продвигать французскую культуру и, в частности, французский язык на территории России.

Начало XXI века было отмечено проведением различных культурных мероприятий на территории Российской Федерации и Французской Республики. Крупномасштабным проектом было проведение в 2010 году Года России во Франции и Франции в России, получившим название Года перекрёстных культур. Проведение подобного мероприятия было обусловлено пожеланиями Президента Российской Федерации Владимира Путина и бывшего Президента Французской Республики Николя Саркози во время их официальной встречи в 2007 году. В рамках проведения этого года было запланировано совместное проведение выставок, спектаклей, турне артистов и обмен произведениями в области аудиовизуальных искусств. Это мероприятие затрагивало все области культурного сотрудничества и благоприятствовало диалогу между культурными организациями и артистами. Этот Год позволил проследить исторические и современные связи, которые объединяют Россию и Францию на протяжении веков, и способствовал дальнейшему развитию отношений между двумя странами.

Официальное открытие Года состоялось 2 марта 2010 года в Париже. В этот день президентами двух стран в Лувре была открыта художественная выставка «Святая Русь». А в России знакомство с французским культурным наследием началось с выставки

⁴⁶ Программа «Пушкин». URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/russie/smotret-chitat-slushat/knigi/podderzhka-knigoizdaniya/programma-pushkin> (Дата обращения: 19.04.18)

шедевров Национального музея Пикассо в ГМИИ им. А.С. Пушкина. В целом, в рамках официальной программы было проведено около 400 мероприятий в области культуры, экономики, научных и гуманитарных обменов.

Стоит отметить, что проведение Года перекрёстных культур в условиях мирового финансового кризиса было под сомнением. Ставился вопрос о том, достаточно ли будет провести только недели зарубежных культур. Однако проведение целого года культур должно было стать прочным фундаментом для становления новых связей России и Франции в политике и экономике. Более того, для Российской Федерации проведение Года перекрёстных культур помогло бы разрушить определённые стереотипы о стране.⁴⁷

Необходимо отметить, что в течение Года Россия – Франция - 2010 обе стороны хотели организовать мероприятия всех возможных направлений в максимально большом количестве городов. Реализация внешней языковой политики обоих государств осуществлялась в основном через такие формы как показы кино, театральные постановки и музыкальные фестивали и концерты. Данные виды искусства уникальны по своим особенностям, они обладают эмоциональным воздействием на массовую аудиторию, существенным образом способствуют положительному восприятию своей страны за рубежом. Поэтому реже в течение Года проводились мероприятия, конкретно нацеленные на изучение языка и распространение русской и французской литературы. Необходимо освятить самые основные из них.

Что касается французского присутствия, то в России были предусмотрены такие мероприятия как «Взаимодействие и сотрудничество между библиотеками» в Иркутске, фестиваль «Весна поэтов» в Москве, Санкт-Петербургский международный книжный салон, путешествие французских писателей поездом «Блез Сандрар» от Москвы до Владивостока, Московская международная книжная выставка-ярмарка, XIII Международный конкурс рукописной книги в Мурманске и Санкт-Петербурге.⁴⁸ Также следует отметить выставку «Место гения» в Государственном музее А. С. Пушкина в Москве, посвящённую писателям русской и французской литературы: Александру Пушкину, Михаилу Лермонтову, Ивану Тургеневу, Льву Толстому, Михаилу Шолохову, Артюру Рембо, Гюставу Флоберу, Жоржу Санду, Жюлью Верну, Луи Арагону и Эльзе Триоле.⁴⁹

⁴⁷ Толстова Т. С. РУДН. Франция и Россия. Последние меры по взаимной интеграции // 50 лет РУДН: Интернациональный опыт подготовки специалистов для СССР, России и зарубежных стран: Материалы XI Всероссийской научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых учёных, посвящённой 50-летию образования РУДН/ М., РУДН, 2009. С. 314 – 315.

⁴⁸ Год Россия-Франция 2010. URL: http://france-russia2010.ru/in_russia (Дата обращения: 19.04.18)

⁴⁹ Год Франции в России и год России во Франции 2010. Календарь литературных событий. // Литературный календарь: книги дня. М., 2010. №4. Т. 7. С. 5-11.

Что касается российского литературного присутствия во Франции, это «Весна поэтов». В рамках 12-й «Весны поэтов» в марте 2010 года Францию посетили шесть российских авторов, а около десяти французских коллег были приглашены на Московское Биеннале поэзии, которое является партнёрской программой французской «Весны». По итогам этих двух мероприятий была опубликована двуязычная антология, позволяющая познакомиться массового читателя в обеих странах с творчеством поэтов России и Франции.⁵⁰ Также в марте состоялся Фестиваль «Удивительные путешественники», где около тридцати российских писателей были почётными гостями Международного фестиваля книги и кино, в котором ежегодно принимают участие 150-200 французских и иностранных писателей.⁵¹

Велико влияние таких форм реализации языковой политики как проведение Недель кино и театральных фестивалей. Так 30 мая 2010 года в рамках проведения Года перекрёстных культур в Москве в кинотеатре «Пионер» состоялось открытие Недели французского кино. В течение всего года проводились масштабные гастроли французского кино на территории России. Они охватывали 27 городов нашей страны. В 2010 году отдел по вопросам кино Французского посольства и Unifrance (Юнифранс) организовали и провели 11-й фестиваль «Французское кино сегодня».

В целом необходимо отметить, что проведение Года перекрёстных культур знаменательно для обоих государств не только тем, что он отражает культурные связи, сложившиеся на протяжении многовековой истории, но и тем, что подчёркивает современную динамику развития отношений России и Франции в области культурного сотрудничества.

Российская Федерация и Французская Республика договорились не останавливаться на достигнутом результате и продолжить своё тесное сотрудничество в рамках проведения подобных мероприятий. В продолжение перекрёстных годов Россия и Франция объявили о проведении совместных Сезонов русского языка и литературы во Франции и французского языка и литературы в России в 2012 году.

Культурные сезоны – эффективная форма внешней культурной политики, активно используемая странами для решения основных задач внешнеполитической деятельности. Традиционно культурные сезоны длятся от 6 месяцев до целого года. Культурные сезоны охватывают большое количество областей культурного сотрудничества – кинематограф, театральное, музыкальное искусство, литература,

⁵⁰ Год Россия-Франция 2010. URL: http://france-russia2010.ru/in_france/20100308/187793838.html/ (Дата обращения: 19.04.18)

⁵¹ Там же.

живопись, фотография и другие. Подобные мероприятия подчёркивают культурное многообразие, уникальность каждой из культур.⁵²

Культурные сезоны не столь масштабны, чем перекрёстные года культур, однако они позволяют сконцентрироваться на какой-либо отдельной области, непременно уделяя внимание и другим сферам. В рамках Года Россия-Франция 2010 были проведены многочисленные мероприятия в области культуры, экономики, промышленности, сельского хозяйства, науки, образования, спорта, которые послужили мощным импульсом для развития российско-французского сотрудничества. Логическим продолжением перекрёстного 2010 года стали Сезоны русского языка и литературы во Франции и французского языка и литературы в России 2012, цель которых заключалась во взаимном знакомстве с языком и литературным достоянием каждой из стран.

Сезоны русского языка и литературы во Франции и французского языка и литературы в России 2012 прошли под руководством Председателя Государственной Думы Российской Федерации Сергея Нарышкина и Министра иностранных и европейских дел в правительстве Франции Алена Жюппе. Основные мероприятия во Франции финансировались Генеральным комиссариатом Франции, а в России – Генеральным комиссариатом России. Другие мероприятия проводились при финансовой поддержке культурного отдела Посольства Франции и российских служб и агентств по культуре во Франции.⁵³

Открытие Сезонов состоялось 25 января в Москве Гала-концертом с участием российских и французских исполнителей. Закрытие состоялось в декабре в Париже.⁵⁴ В программе сезонов были предусмотрены различные события на территории России и Франции, посвященные литературе, знакомству с писателями, литературному переводу и преподаванию французского и русского языков.

Москва заявила о себе в качестве почетного гостя Парижской книжной выставки-ярмарки, которая прошла с 16 по 19 марта 2012 года. Санкт-Петербург стал почетным гостем подобной ярмарки в Ницце, которая состоялась в июне 2012 года. В свою очередь,

⁵² Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Культурные сезоны как форма внешней культурной политики (на примере России и Франции) // Вестник Санкт-Петербургского государственного университета культуры и искусств. №2. СПб, 2011. С. 30-35.

⁵³ В центре внимания: Сезоны русского языка и литературы во Франции и французского языка и литературы в России 2012. URL: <http://www.ambafrance-ru.org/В-центре-внимания/> (Дата обращения: 19.04.18)

⁵⁴ Основные события сезонов русского языка и литературы во Франции и французского языка и литературы в России в 2012г. URL: <http://www.ambafrance-ru.org/Основные-события/> (Дата обращения: 19.04.18)

Париж и Ницца стали почётными гостями на соответствующих выставках в Москве и Санкт-Петербурге.⁵⁵

В рамках Сезонов 2012 года была реализована программа «Фабрика переводчиков», в рамках которой с апреля по июнь пять молодых переводчиков с русского на французский и пять переводчиков с французского на русский прошли обучение в Международной школе литературных переводчиков города Арль. С 29 по 31 июня в Арле прошёл Симпозиум Франкофонии и Русофонии, а также Лингвистический конгресс. Более того, в октябре в Москве состоялся Международный коллоквиум, посвященный лингвистическому многообразию, франкофонии и русофонии. Также предполагалось вручение ежегодной премии за лучший перевод российского литературного произведения на французский язык.⁵⁶

Серьезное внимание было уделено образовательным программам: проведение поездок, посвящённых театру и поэзии, продвижению французской литературы, комиксов среди молодёжи. Также состоялись показы фильмов на русском и французском языках в рамках Недели российских фильмов в Париже и Дней Франкофонии в городах России.

Что касается образовательных контактов, то в апреле состоялась встреча ректоров российских и французских гуманитарных и технических ВУЗов в Париже, посвященная роли русского и французского языков в реализации проектов сотрудничества и в процессе признания дипломов. Все это должно содействовать росту студенческих обменов в будущем.⁵⁷

В рамках Сезонов русского языка и литературы во Франции и французского языка и литературы в России 2012 прошлое большое количество мероприятий, как в России, так и во Франции, целью которых было знакомство с языком и литературой каждой из стран. Разнообразие и количество этих мероприятий, на наш взгляд, позволило выполнить главную цель этого масштабного проекта. В целом, можно сказать, что Сезоны 2012 сыграли значительную роль в развитии культурных и, главное, языковых связей между Францией и Россией.

Что касается более поздних проектов в сфере продвижения языка, необходимо отметить, что 2018 год объявлен Франко-российским годом языка и литературы. Это еще один «перекрестный проект» России и Франции, который несомненно внесет большой вклад в развитие культурных отношений между странами, а также поспособствует

⁵⁵ В центре внимания: Сезоны русского языка и литературы во Франции и французского языка и литературы в России 2012. URL: <http://www.ambafrance-ru.org/В-центре-внимания/> (Дата обращения: 19.04.18)

⁵⁶ Там же.

⁵⁷ Основные события сезонов русского языка и литературы во Франции и французского языка и литературы в России в 2012г. URL: <http://www.ambafrance-ru.org/Основные-события/> (Дата обращения: 19.04.18)

продвижению и популяризации русского языка во Франции и французского языка в России. Официальное открытие перекрестного года прошло в марте в Париже на Парижском книжном салоне, куда Россия была приглашена в качестве Почетного гостя.

Для франко-российского года языка и литературы посольством Франции подготовлена насыщенная программа различных мероприятий. Поскольку в этом году предпочтение отдано именно литературному сотрудничеству, особое место в программе занимают мероприятия, посвященные искусству перевода, запланированы встречи и круглые столы с участием писателей и исследователей в области гуманитарных наук. Согласно заявлению посольства Франции, мероприятия в рамках перекрестного года пройдут не только в Европейской части, а по все территории России.⁵⁸

На данный момент представлено три основных направления программы проекта. Во-первых, планируется расширение программы содействия издательскому делу «Пушкин»: предполагается, что поддержку по авторским правам и изданию получают двадцать издательских проектов. Во-вторых, с целью проведения французских тематических выставок в России и российских выставок во Франции намечена программа обмена опытом между французскими и российскими литературными музеями. В-третьих, на протяжении перекрестного 2018 года тридцать французских писателей выступят в Москве и российских регионах при поддержке Альянс Франсез в России.⁵⁹

Программа этого Франко-российского года языка и литературы не ограничивается вышеперечисленными направлениями. Перекрестный год 2018 предполагает самые разнообразные события. Так, например, французские писатели Гаэль Жосс, Жиль Бастианелли и Эрик Рейнгард расскажут об искусстве и живописи в литературе. Проект «Конкорданс» представит серию перформансов, в котором соединят свои таланты писатели и хореографы.⁶⁰

Конечно, пока еще рано давать оценку эффективности Франко-российского года языка и литературы-2018. Однако уже нет сомнений, что программа этого крупномасштабного проекта детально проработана и включает в себя множество интереснейших мероприятий, которые предположительно внесут несомненный вклад в формирование положительного образа французской культуры, в частности языка и литературы. Также выбор языковой проблематики для столь масштабного культурного мероприятия, каким является Год культур или перекрестный год, свидетельствует о

⁵⁸ Сообщение для прессы о литературной программе Франко-российского года языка и литературы, который пройдет под патронажем актрисы Фанни Ардан (24 января 2018 года – Французский институт) URL: <https://ru.ambafrance.org/Franko-rossijskij-god-yazyka-i-literatury/> (Дата обращения: 21.04.18).

⁵⁹ Там же.

⁶⁰ Там же.

заинтересованности обеих сторон в развитии и углублении сотрудничества в области языка, а также о важности этого направления для внешней культурной политики как России, так и Франции.

Давая общую оценку вышеперечисленным проектам, к недостаткам проведения мероприятий подобного масштаба можно отнести то, что на территории Российской Федерации располагается множество крупных и провинциальных городов. На наш взгляд, языковой аспект внешней культурной политики был реализован в основном в европейской части, а в Сибири – только лишь в некоторых административных центрах, порой, исключая целые регионы и области.

Из вышесказанного можно сделать вывод, что страны имеют разные возможности в распространении собственного языка за рубежом; это зависит от площади государств, плотности населения, возможностей финансирования. Всё это влияет на предоставление возможности жителям провинциальных городов познакомиться с традиционными языками и современной литературой других государств.

В целом, стоит отметить, что перекрёстные года и сезоны культур становятся привычными формами для культурного сотрудничества государств. На наш взгляд, России и Франции удалось на высоком уровне провести подобные мероприятия, реализовав основную цель своей внешней политики – распространение русского языка и литературы во Франции и французского языка и литературы в России. Однако не следует умалять значение культурных мероприятий, которые проводятся культурными центрами и организациями в промежутке между такими крупными проектами, как года или сезоны культур. Ежедневная работа культурных центров и организаций на местах представляют собой различные способы знакомства с культурой, а также продвижения языка и национальной литературы государства.

Таким образом, можно сказать, что выделить какие-то конкретные и постоянные формы практической реализации лингвистической политики Французской Республики довольно сложно. В основном, это проведение крупномасштабного лингвистического праздника – Дней Франкофонии, проведение книжных выставок, организация встреч с писателями и другими деятелями культуры, образовательные обмены в рамках изучения французского языка. Стимулом для людей является вручение премий или грантов. Также основными формами реализации языковой политики можно назвать кинофестивали, музыкальные концерты, театральные постановки. Все подобного рода мероприятия можно по праву назвать проводниками французского языка, и Франция уделяет каждому направлению немалое внимание, что в итоге положительно влияет на популяризацию и распространение французского языка, как в мире, так и в России.

Заключение

Язык является важнейшей составляющей национальной культуры и отражением национального сознания. Язык может служить действенным фактором привлечения людей к культуре страны, так как, начиная изучать язык, человек невольно начинает проявлять повышенный интерес к стране и её традициям, проявляет чувство лояльности и сопричастности. Поэтому политика продвижения национального языка за рубежом имеет большое значение и вносит неоценимый вклад в создание привлекательного имиджа страны.

Лингвистическая политика может иметь различные направления и задачи в зависимости от её направленности и территориальной привязки. Внутренняя языковая политика регламентирует использование языка и языковую культуру, защищает язык от внешних влияний и воздействует на языковую ситуацию внутри страны. Внешнее направление языковой политики отличается от внутреннего, так как имеет специфичные задачи и является частью внешнеполитического курса государства. В этом случае приоритетными задачами являются продвижение языка в мире, повышение его роли в жизни мирового сообщества и укрепление его позиций относительно других языков.

Но говоря о лингвистической политике как об одном из инструментов продвижения культуры, не стоит забывать о реалистичном подходе к системе международных отношений, где конечная цель любой политики, языковой в том числе - усиление влияния страны. Франция – государство, обладающее богатым культурным и языковым потенциалом. Традиционно Франция использовала своё культурное наследие как инструмент возвышения на международной арене, способствуя тем самым реализации своих экономических и политических задач. Сегодня французское правительство уделяет пристальное внимание продвижению национального языка за пределы страны. Языковое направление внешней политики прочно укрепилось и стало традиционным во Франции.

Как упоминалось выше, во Франции нет единого документа по вопросам ведения лингвистической политики. Однако его отсутствие не означает, что языковая политика государства плохо продумана или не отвечает его основным интересам на международной арене. Наоборот, наличие основных положений в Конституции Французской Республики, в различных актах и указах, хартиях, концепциях, доктринах и программах международных учреждений и организаций говорит о тщательной проработке в области распространения языка на каждом уровне, что характеризует наличие большого числа акторов по всему миру. В то же время, постоянные дискуссии на этот счет говорят, что пока еще не найдена

оптимальная модель для продвижения французского языка в мире. Вместе с тем, имеющийся опыт Французской Республики в данном вопросе уникален. Из анализа документальной базы следует, что Франция верно расценивает положение страны в мире и стоящие перед ней проблемы, чтобы проводить грамотную политику распространения собственного языка.

Сотрудничество Французской Республики и Российской Федерации в области культуры находится на активной стадии развития и соответствует основным интересам обоих государств. Как следует из анализа международно-правовой базы, русско-французское культурное сотрудничество включает многие направления. Однако главным аспектом полноценного сотрудничества является грамотное проведение лингвистической политики каждого государства, что соответствует их внешнеполитическим интересам. В рассмотренных выше соглашениях большое значение уделяется вопросам развития связей в языковой сфере, из чего следует, что оба государства проявляют желание и готовность сотрудничать друг с другом далее в области распространения французского и русского языков, расширяя возможности взаимного культурного обогащения народов.

Французскую культуру в России представляют немалое число культурных центров, занимающихся продвижением французского языка и французской культуры, и чья деятельность четко согласована между собой: Alliance Francaise и Французский институт. Кроме масштабных организаций, как Alliance Francaise и Французский Институт, в России работают и другие организации и ассоциации, такие как Campus France, Французский Университетский Колледж, Ассоциация преподавателей-практиков французского языка, которые также вносят большой вклад в продвижение французского языка и культуры на территории Российской Федерации. Однако при этом эти организации пока ещё не координируют совместную деятельность на надлежащем уровне из-за отсутствия руководящего центра. На сегодняшний день эта проблема стоит на первом месте, т.к. Россия обладает огромной территорией, где существует много регионов, в которых пока ещё не существует подобных центров: культурные центры расположены в основном в европейской части России. На наш взгляд, Французской Республике необходимо уделить внимание этому вопросу для полноценной реализации распространения языка и в целом французской культуры на территории Российской Федерации.

Сложно выделить конкретные формы практической реализации языковой политики Французской Республики на территории Российской Федерации. В основном, это проведение крупномасштабных лингвистических праздников – Дней Франкофонии, организация книжных выставок, встреч с писателями и другими деятелями культуры,

образовательные обмены в рамках изучения русского и французского языков, а также кинофестивали, музыкальные концерты, театральные постановки.

На наш взгляд, в практической области продвижения и популяризации языка Французская Республика действует довольно успешно. Об этом говорят ежегодные Международные Дни Франкофонии, в рамках которых проводятся мероприятия в городах различных уголков России, а также широкая государственная поддержка.

В целом, стоит отметить, что перекрёстные года и сезоны культур становятся привычными формами для культурного сотрудничества государств. На наш взгляд, России и Франции удалось на высоком уровне провести подобные мероприятия, реализовав основную цель своей внешней политики – распространение русского языка и литературы во Франции и французского языка и литературы в России.

Необходимо отметить, что 2018 год объявлен Франко-российским годом языка и литературы. Безусловно, пока еще рано давать оценку эффективности этому перекрестному году. Однако уже нет сомнений, что программа этого крупномасштабного проекта детально проработана и включает в себя множество интереснейших мероприятий, которые предположительно внесут несомненный вклад в формирование положительного образа французской культуры, в частности языка и литературы. Также выбор языковой проблематики для столь масштабного культурного мероприятия, каким является Год культур, свидетельствует о заинтересованности обеих сторон в развитии и углублении сотрудничества в области языка, а также о важности этого направления для внешней культурной политики, как России, так и Франции.

Изучив деятельность Франции по продвижению и популяризации французского языка в России, можно сделать вывод, что лингвистическая политика - очень многогранное и обширное понятие. Продвижение языка за пределами страны, его роль в мире по сравнению с другими языками зависят от множества факторов. Несмотря на то, что французский язык, как показала предъявленная выше статистика, отстает по некоторым показателям от других языков, настоящее исследование на примере распространения французского языка в России дает основания говорить об эффективной и тщательно продуманной лингвистической политике Французской Республики.

Таким образом, культурное сотрудничество Российской Федерации и Французской Республики продолжается. Оба государства могут получить взаимный опыт в достижении основных целей лингвистического направления внешней культурной политики. Можно сказать, что государствам есть куда стремиться в плане реализации своей деятельности и установления более тесных контактов.

Список использованных источников и литературы

Источники:

Документы:

1. Всеобщая Декларации о культурном разнообразии// Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Внешняя культурная политика России и зарубежных стран. СПб.: изд. СПбГУ, 2008.
2. Договор между Россией и Францией 1992 г. URL: <https://www.lawmix.ru/abrolaw/13813/>
3. Меморандум о сотрудничестве между Министерством культуры России и Министерством культуры Франции на 2004-2006 годы. URL: http://www.mid.ru/web/guest/maps/fr/-/asset_publisher/g8RuzDvY7qyV/content/id/489762/
4. Совместное заявление о проведении Года русского и французского языков и литературы на русском и французском языках в 2018 г. URL: http://www.mid.ru/ru/maps/fr/-/asset_publisher/g8RuzDvY7qyV/content/id/3141666/
5. Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики о культурном сотрудничестве (06.02.1992) URL: http://www.mid.ru/foreign_policy/international_contracts/2_contract/-/storage-viewer/bilateral/page-376/48646/
6. Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики об учреждении и условиях деятельности культурных центров (12.11.1992) URL: <https://www.lawmix.ru/abro/9597/>
7. Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики об изучении русского языка во Французской Республике и французского языка в Российской Федерации (10.12.2004). URL: http://www.mid.ru/foreign_policy/international_contracts/2_contract/-/storage-viewer/bilateral/page-158/46030
8. Charte de l'Alliance française. URL : http://www.fondation-alliancefr.org/wp-content/themes/af/class.file.download.php?f=http://www.fondation-alliancefr.org/wp-content/medias/RESPONSABLES_DALLIANCES/administration/charte_af.pdf
9. Charte de la Francophonie adoptée par la Conférence ministérielle de la Francophonie (Antananarivo, le 23 novembre 2005). URL: https://www.francophonie.org/IMG/pdf/charte_francophonie_antananarivo_2005.pdf

10. Le message culturel de la France et vocation interculturelle de la Francophonie, 23 - 24 juin 2009. Avis et rapports du Conseil économique, social et environnemental présenté par Mme Julia Kristeva-Joyaux. URL: <http://www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports-publics/094000309/index.shtml>
11. Le projet de la Direction générale de la mondialisation, du développement et des partenariats. URL: http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/ministere_817/missions-organisation_823/structure-administration-centrale_808/direction-generale-mondialisation-du-developpement-partenariats_72692.html/
12. Livre blanc sur la politique étrangère et européenne de la France: 2008 – 2020. La France et l'Europe dans le monde. Sous la présidence d'Alain Juppé et de Louis Schweitzer. URL: <http://www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports-publics/084000459/index.shtml/>
13. Loi n° 94-665 du 4 août 1994 relative à l'emploi de la langue française. URL: <http://www.legifrance.gouv.fr/>
14. Pour une nouvelle stratégie de l'action culturelle extérieure de la France: de l'exception à l'influence. Rapport d'information du Sénat n° 91 (2004-2005) de M. Louis Duvernois, fait au nom de la commission des affaires culturelles, déposé le 1 décembre 2004. URL: <http://www.senat.fr/rap/r04-091/r04-091.html>
15. Promouvoir l'enseignement français à l'étranger. URL: https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/promouvoir_2016_web_cle4a1f9c.pdf
16. Rapport au Parlement sur l'emploi de la langue française – 2017. URL: <http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/184000008.pdf>
17. Rapport d'information déposé par la Commission des Affaires Étrangères sur les centres culturels à l'étranger. // <http://www.senat.fr/rap/r04-091/r04-091.html/>
18. Rapport d'information déposé par la commission des affaires culturelles et de l'éducation sur le projet de contrat d'objectifs et de moyens de l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger. URL: <http://www.assemblee-nationale.fr/14/rap-info/i3354.asp>
19. Rapport d'information déposé en application de l'article 145 du Règlement par la Commission des affaires étrangères sur les centres culturels français à l'étranger et présenté par M. Yves Dauge, Député. 2000. №2924. URL: <http://www.assemblee-nationale.fr/rap-info/i2924.asp/>
20. Stratégie internationale pour la langue française et le plurilinguisme. URL: <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/francophonie-et-langue-francaise/strategie-internationale-pour-la-langue-francaise-et-le-plurilinguisme/plurilinguisme/>

Официальные выступления:

1. La France dans le monde: culture, langue française, éducation et développement. Conférence de presse du ministre des Affaires Étrangères, m. Philippe Douste-Blazy Paris, 15 mai 2006. URL: <http://www.diplomatie.gouv.fr/actu/bulletin.asp?liste=20060515.html#Chapitre10/>

Статистические данные:

1. Foreign language learning statistics. URL: http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Foreign_language_learning_statistics

2. Le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères en chiffres. URL: https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/infographie_meae_en_chiffres_oct2017.doc_cle0dcc7d.pdf

3. Statistical Summaries. Summary by language size. URL: <https://www.ethnologue.com/statistics/size>

4. The world's biggest public companies. URL: <http://www.forbes.com/global2000/list/>

5. Usage of content languages for websites. URL: https://w3techs.com/technologies/overview/content_language/all

Литература:

Монографии, брошюры:

1. Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Внешняя культурная политика России и зарубежных стран. СПб., 2008.

2. Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Культурный обмен в системе международных отношений. СПб, 2003.

3. Боголюбова Н. М., Николаева Ю. В. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен. СПб., 2009.

4. Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен. - М.: Юрайт, 2015.

5. Вежицкая А. Язык, культура, познание. - М.: Русские словари, 1997.

6. Данилевский Н. Я. Россия и Европа. — М.: ИЦ «Древнее и современное», 2002.

7. Николаева Ю.В., Боголюбова Н.М. Внешняя культурная политика. Опыт России, Франции и Германии. Saarbrucken, Germany: LAP: Lambert Academic Publishing, 2012.
8. Николаева Ю.В. Русско-французские культурные связи в 1801 - 1812 годах: диссертация на соискание ученой степ. кандидата исторических наук. СПб: изд-во СПбГУ, 2001.
9. Ржеуцкий В.С. Альянс Франсез и Французский институт в Санкт-Петербурге. СПб., 2001.
10. Сепир, Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. - М.: Прогресс, 2001.
11. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М, 2000.
12. Чернов И.В. Международная организация Франкофонии: лингвистическое измерение мировой политики. - СПб., изд. СПбГУ, 2006.
13. Ягья В.С., Чернов И.В., Блинова Н.В. Лингвистическое измерение мировой политики. - СПб., изд. СПбГУ, 2009.
14. Calvet L.-J. Les politiques linguistiques. Paris: Presses Universitaires de France, 1996.
15. Deremaux R.-M. L' Organisation Internationale de la Francophonie. Paris, 2008.
16. Djian J.-M. La Politique culturelle, la fin d'un mythe, Gallimard, Paris, 2005.
17. Girard A., Gentil G. Cultural Development: experiences and policies. 2nd ed. Paris: UNESCO, 1983.
18. Haize D. L'action culturelle et de coopération de la France à l'étranger: un réseau, des hommes. Paris, L'Harmattan, 2012.
19. Lombard A. Politique culturelle internationale. Le modèle français face à la mondialisation. Paris, 2003.
20. Nye J. Soft Power: The Means to Success in World Politics URL: http://belfercenter.hks.harvard.edu/files/joe_nye_wielding_soft_power.pdf
21. Nye J. Soft Power URL: <http://faculty.maxwell.syr.edu/rdenever/ppa-730-27/nye%201990.pdf>
22. Phillipson R. Linguistic imperialism. - Oxford University Press, 1992. P. 368.
23. Raymond J.-F. L' action culturelle exterieure de la France. Paris, 2000.

Статьи:

1. Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Выработка определения внешней культурной политики в современном научном дискурсе//Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. 2012. № 4 (18). Часть 1.
2. Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Зарубежные культурные центры как акторы внешней культурной политики // Вестник СПбГУ 2008 Сер.6 Вып.2.
3. Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Культурные сезоны как форма внешней культурной политики (на примере России и Франции)//Вестник Санкт-Петербургского государственного университета культуры и искусств. 2011. Июнь. № 2 (7).
4. Ветчинова М.Н. Диалог культур России и Франции: исторический аспект. // Теория языка и межкультурная коммуникация. 2010. № 2.
5. Год Франции в России и год России во Франции 2010. Календарь литературных событий. // Литературный календарь: книги дня. М., 2010. №4. Т. 7. С. 5-11.
6. Евреинов Ф. Второе рождение Французского Института в Санкт-Петербурге. URL: http://www.af.spb.ru/af10/if2_ru.htm
7. Ерасов Б.С. Социальная культурология. - М.: Аспект Пресс, 2000.
8. Косенко С.И. Актуальные аспекты современной культурной политики Франции. // Власть-Конспект. 2007. № 6. С. 83 URL: <http://2008.isras.ru/files/File/Vlast/2007/06/Aktualnie%20aspekti.pdf>
9. Косенко С.И. Культура в палитре внешней политики: опыт Франции. М.: Восток - Запад, 2010.
10. Кузнецов С.Н. Язык и политика. URL: <http://www.philol.msu.ru/data/programs/yazpolit.pdf>
11. Мухарямов Н.М. Язык в системе внешних политик. URL: https://docs.google.com/viewer?a=v&q=cache:_HKSaw04HY8J:worldspol.socio.msu.ru/news/2/Muharqmov.doc+&hl=ru&gl=ru&pid=bl&srcid=ADGEESjC6YUwRHfYBTwomjMhd1U8WHyARGIZQk6iEM2pJKxwdQ2R2f2GHcwsmsHsfZoPXJQ_8fgMtF16jBAAGL-IWmMZQgKbrdRaDh2a4FL3jsqAPzcOQnrE964iJU45PTZ5s1d5vvJw&sig=AHIEtbSio17W-ngD-P-AxnwwLYzc7qY_jg&pli=1
12. Орлов А.А. Галломания в России //Франция и Россия в начале XIX столетия: просвещение, культура и общество. Под ред. Т.Г. Игумновой, В.М. Безотосного. - М.: ГИМ, 2004.

13. Писарева М.В. Внешняя культурная политика Франции на современном этапе//Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 6: Философия, политология, социология, психология, право, международные отношения. 2006. № 4. С. 147-154.

14. Толстова Т. С. РУДН. Франция и Россия. Последние меры по взаимной интеграции // 50 лет РУДН: Интернациональный опыт подготовки специалистов для СССР, России и зарубежных стран: Материалы XI Всероссийской научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых учёных, посвящённой 50-летию образования РУДН/ М., РУДН, 2009.

15. Уорф Б. Наука и языкознание. URL: <http://pandia.ru/text/80/240/82042.php>

16. Feltin-Palas M. Claude Hagège: Imposer sa langue, c'est imposer sa pensée//L'Express. 2012. 28 Mars URL: http://www.lexpress.fr/culture/livre/claude-hagege-imposer-sa-langue-c-est-imposer-sa-pensee_1098440.html

Справочные издания:

1. Языковая политика //Лингвистический энциклопедический словарь// URL: <http://www.tapemark.narod.ru/les/616a.html>

Материалы с официальных сайтов:

1. Альянс Франсез в России. URL: <http://www.afrus.ru/ru/alyans-fransez-v-rossi>

2. Ассоциация преподавателей-практиков французского языка в России. URL: http://www.aefr.ru/his_rus.htm

3. В центре внимания: Сезоны русского языка и литературы во Франции и французского языка и литературы в России 2012. URL: <http://www.ambafrance-ru.org/B-центре-внимания>

4. Встреча с Пьером Байяром. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/vstrecha-s-perom-bayyarom>

5. Год Россия-Франция 2010. URL: http://france-russia2010.ru/in_russia

6. Добровольческий труд во Франции. URL: <http://www.aefr.ru/dob-tryd.htm>

7. Другие города: расписание мероприятий, семинаров и консультаций. URL: <http://www.russie.campusfrance.org/node/56892>

8. Кино Франкофонии. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/kino-frankofonii>

9. Клуб читателей. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/klub-chitateley-12>
10. Москва: выставки, семинары и консультации по вопросам образования во Франции. URL: <http://www.russie.campusfrance.org/node/44896>
11. Основные события сезонов русского языка и литературы во Франции и французского языка и литературы в России в 2012г. URL: <http://www.ambafrance-ru.org/Основные-события/>
12. Официальный сайт Фонда "Альянс Франсез". URL: <http://www.fondation-alliancefr.org/?cat=7>
13. Официальный сайт Французского института в Санкт-Петербурге. Медиатека. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/mediateka>
14. Программа «Пушкин». URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/russie/smotret-chitat-slushat/knigi/podderzhka-knigoizdaniya/programma-pushkin>
15. Санкт-Петербург: расписание выставок, семинаров, консультаций и встреч. URL: <http://www.russie.campusfrance.org/node/45458>
16. Сообщение для прессы о литературной программе Франко-российского года языка и литературы, который пройдет под патронажем актрисы Фанни Ардан (24 января 2018 года – Французский институт) URL: <https://ru.ambafrance.org/Franko-rossijskij-god-yazyka-i-literatury>
17. Студия художественного перевода. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/studiya-hudozhestvennogo-perevoda-36>
18. Театральная студия на французском языке для подростков. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/teatrnaya-studiya-na-francuzskom-yazyke-dlya-podrostkov>
19. Фестиваль «Поэты и переводчики» URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/festival-poety-i-perevodchiki>
20. Франкофония-2018 в Санкт-Петербурге. Программа. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/frankofoniya-2018-v-sankt-peterburge>
21. Французский университетский колледж в Москве. URL: <http://www.moscuf.org/ru/o-kolledzhe>

22. Французское государственное агентство по продвижению французского высшего образования за рубежом (Campus France). URL: <http://www.russie.campusfrance.org/node/8229>
23. Что такое КампюсФранс? URL: <http://www.russie.campusfrance.org/node/8229/>
24. Эдмон Бодуэн: встреча, новая книга и автограф-сессия. URL: <https://www.institutfrancais.ru/ru/sankt-peterburg-i-severo-zapad-rossii/edmon-boduen-vstrecha-novaya-kniga-i-avtograf-sessiya>
25. Alliance Francaise в Екатеринбурге. URL : <http://www.afrus.ru/ru/ekaterinbourg/novosti/content-event-8971>
26. Alliance Francaise в Новосибирске. URL: http://www.afrus.ru/ru/novossibirsk/novosti/2018_8921
27. Alliance Francaise в Уфе. URL : http://www.afrus.ru/ru/oufa/2018_1452
28. Alliance Francaise в Самаре. URL : <http://www.afrus.ru/ru/samara/novosti/konzert-leonorderecondo-clairelefillatre-samara>
29. Fonctionnement de la Fondation. Ses missions. URL: <http://www.fondation-alliancefr.org/?p=440>
30. Fondation Alliance Française. Actualité de la zone. URL: <http://www.fondation-alliancefr.org/?cat=7>
31. La diffusion de la langue française, une priorité de la diplomatie française. URL : <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/francophonie-et-langue-francaise>
32. La francophonie en France. URL: <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/promotion-de-la-francophonie-et-de/la-francophonie-20244/la-francophonie-en-france>
33. Les priorités de la promotion du français. URL: <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/promotion-de-la-francophonie-et-de/pourquoi-promouvoir-la-langue/article/les-priorites-de-la-promotion-du>
34. L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) URL: <https://www.francophonie.org/L-Organisation-internationale-de-la-Francophonie-42707.html>
35. Une histoire de la Francophonie. // Organisation international de la Francophonie. URL: <http://www.francophonie.org/Une-histoire-de-la-Francophonie.html>

Приложение

Таблица 1. Распространение языков в мире по количеству человек, для которых язык является родным¹

№	Язык	Количество человек, для которых язык является родным (млн чел.)	Количество государств, в которых значительная часть населения говорит на языке
1.	китайский	1299	38
2.	испанский	442	31
3.	английский	378	118
4.	арабский	315	58
5.	хинди	260	4
6.	бенгальский	243	4
7.	португальский	223	15
8.	русский	154	18
	<...>		
14.	французский	76,8	53

¹ Statistical Summaries. Summary by language size. URL: <https://www.ethnologue.com/statistics/size> (Дата обращения: 14.04.18).